

DEL 28 DE JULIO AL 3 DE AGOSTO DE 1997

AÑO XXIII - Nº 1137

325 PESETAS

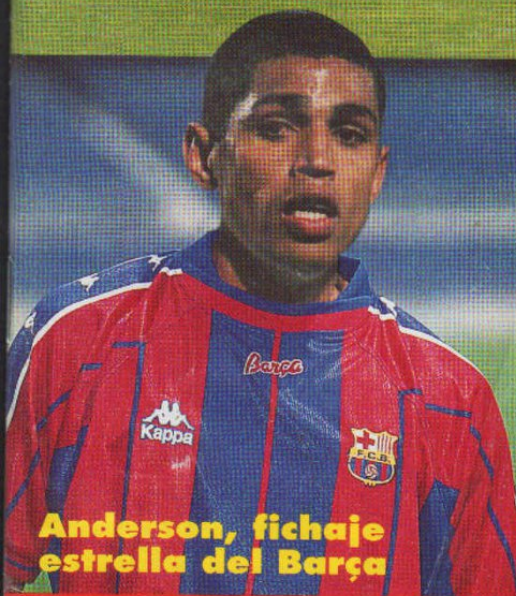
don balón



AL MADRID 97

El Real Madrid quiere su séptima Copa de Europa

Ya están aquí



Anderson, fichaje estrella del Barça



El Athletic del Centenario



8 414090 100458

01137

ALEMANIA 12 DM / AUSTRIA 70 ATS
BELGICA 190 FB / FRANCIA 35 FF
GRECIA 1.400 GRD / UK 2,95 £
LUXEMBURGO 170 FLUX / SUECIA 49 SEK

Y ADEMÁS... La invasión brasileña ★ A fondo con Serra Ferrer ★ 75 preguntas a Óscar ★ Tcheryshev ★ Porfirio ★ Slovak ★ Dely Valdés ★ Ya rueda el balón en Francia y Alemania ★ Especial mercado

Sergi
en póster



SUMARIO

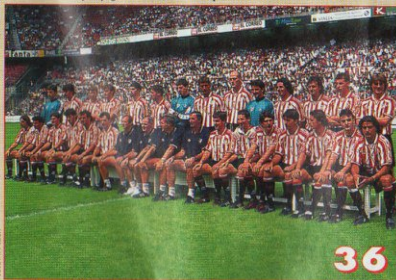
Editorial	4
En Corto	6
En Marcha:	
Real Madrid	10
Tema de la semana:	
"Samba pa ti"	14
Entrevista a fondo:	
Serra Ferrer	21
En primer plano:	
Tcheryshev	26
Nuevos Extranjeros:	
Slovak y Porfirio	30
Poster:	
Sergi	32
Nuevos Extranjeros:	
Dely Valdés y Félix Hdez.	34
En Marcha:	
Athletic	36
75 preguntas:	
Óscar	40
Reportaje:	
Pablo Cainzos	44
Mercadillo	46
db Por el mundo	48
Ya rueda el balón:	
Liga francesa	52
Ya rueda el balón:	
Bundesliga	56
Bolsa de los fichajes	60



Denilson es la última perla del fútbol brasileño. Media España le quiere.



El mediapunta del Atlético Juninho es uno de los brasileños que jugará este año en España.



El Athletic del centenario se presentó con todas sus nuevas figuras, entre las que destacan Rios, Alkorta, Ferreira y Lasa.



El ex técnico del Betis se ha convertido en el nuevo director del fútbol base del FC Barcelona.



Canabal, uno de los fichajes del Madrid.

¿Quiere tener la Liga, la Copa de Europa, los grandes cracks, las estadísticas de los equipos... al alcance de su mano?

ANO XXIII - Nº 36 - 750 PTAS.

TODO FUTBOL 96/97

don balón

RESUMEN DE LA TEMPORADA

TODOS LOS DATOS DE PRIMERA DIVISION, SEGUNDA "A", SEGUNDA "B" Y TERCERA

Includes logos of various Spanish football clubs: BVB Dortmund, Barcelona, Espanyol, Real Madrid, Valencia, Athletic, etc.

El fútbol de la A a la Z.

El más completo resumen de la temporada desde la Primera a la Tercera División.

YA A LA VENTA

Un auténtico ejemplar de coleccionista.
Imprescindible en cualquier biblioteca
de todo buen aficionado al fútbol.

No lo dejes escapar



La ilusión del Centenario

AÑO XXI
Editorial DON BALÓN, S. A.

DIRECTOR

Subdirector

Y DIRECTOR ARTÍSTICO:

EDICIONES: JUL

YANI COZZO Y JUAN GÓMEZ MARTÍNEZ

JEFE DE FOTOGRAFÍA

FOTOGRAFÍA

REDACTORES

DOCUMENTACIÓN

COLABORADORES:

Corresponsales en España:

Corresponsales en el extranjero:

EXCLUSIVA PUBLICIDAD

PRODUCCIONES CONEXIÓN, S.L. BARCELONA:

PRODUCCIONES CONEXIÓN, S.L. MADRID:

PRODUCCIONES CONEXIÓN, S.L. MADRID:

Redacción y Administración:

SUSCRIPCIONES:

Fotomercados:

Impresión:

REDACTORES:

COEDICIÓN, S.A. - LIMA - 912 680 03 60

MOLINS DE REI (Barcelona)

Presio: 225 Pesetas

Categorías: incluye subvención estatal en el precio

Deposito legal: B. 38752/1975

ISSN: 1137-8247

Copyright

Central de gestión

ESM

EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALÓN es miembro de la asociación de revistas

deportes europeas (ESM) y de la Unión de Revistas

de Fútbol (UFR)

A la venta en: Vuelvo Internacional (Barcelona)

Sport Club, World Soccer (Inglaterra), Foot Belgique y

Gazzetta dello Sport (Italia)

don balon

In Internet

http://www.donbalon.es/

Email: donbalon@ctv.es

El Athletic tira y engancha. Es un club con tradición y arraigo. Su política de contar exclusivamente con jugadores nacionales levanta por toda España simpatías y un alto grado de admiración. Y más cuando la invasión de jugadores extranjeros va en aumento cada temporada. Para el fútbol español, el Athletic resulta una bocanada de aire fresco. Frases como “la anterior campaña nos devoraron los fichajes foráneos” (Angel María Villar, presidente de la Federación Española), “es necesario apostar por los futbolistas de casa”, (Javier Clemente, seleccionador nacional) y “en tres o cuatro años no podrán jugar los futbolistas españoles” (Gerardo González Movilla, presidente de la AFE) nos obligan a reflexionar.

Construir un proyecto ambicioso y con posibilidades de éxito, teniendo como exclusivos protagonistas a jugadores españoles es factible. El Athletic lo ha demostrado. En la pasada temporada, los rojiblancos se clasificaron para la UEFA y en la actual sus aspiraciones se dirigen hacia la conquista de un título para conmemorar el Centenario. Su batalla, además, es doble: conservar los estrellas que posee, el caso de Guerrero es un notable ejemplo, y sacar el máximo partido a un mercado mucho más reducido. Al presidente José María Arrote no le ha temblado el pulso para gastarse 2.000 millones de pesetas en fichar a un jugador... nacional, convirtiendo el fichaje de Roberto Ríos en la cantidad récord pagada por un futbolista español. Alkorta, la otra gran adquisición, vino libre del Real Madrid. El defensa titular del equipo campeón de la Liga española y de la selección ha preferido volver al Bocho antes que jugar la Champions League con el equipo blanco.

El Athletic del Centenario ilusiona. Y lo hace tanto a los jugadores -el ex bético Ríos, tras rechazar ofertas del Madrid y del Manchester United, confesó que llevaba nueve años esperando la llamada de los rojiblancos-, como a los técnicos -Luis Fernández ha renovado por una temporada más-, directivos -Arrote afirma que su equipo es competitivo capaz de dar guerra a cualquiera- y aficionados, que ya se ha volcado con la nueva plantilla.

Son cien años de fútbol siempre en Primera, manteniendo las tradiciones. El Athletic es el club más veterano de la División de Honor y el más laureado en títulos, después de Real Madrid y Barcelona. Los ‘leones’, con jugadores de la tierra, conservan el espíritu más romántico del fútbol, ése con que muchos seguidores sueñan y ven imposible en un equipo cargado de extranjeros. El reto del Centenario está en marcha y al equipo ya se le compara con el que ganó las dos últimas Ligas.

El Athletic ha formado un equipo ambicioso, ilusionando a su afición con una plantilla de jugadores nacionales



Ya viene el EXTRA LIGA don balón 97/98 con extraordinarios regalos y un

CD-ROM con los EXTRA LIGA de las diez últimas temporadas 1987/88 a 1996/97 y sus correspondientes APENDICES al completo.

¡PREPÁRATE!

Además, este año junto al EXTRA LIGA encontraras de forma gratuita:

- **TOP 40 GOLEADORES** espectaculares fotografías y la más completa información de los cuarenta mejores goleadores del mundo
- **PINS del BORUSIA DORTMUND** campeón de la Liga de Campeones y del SCHALKE 04, campeón de la Copa de la UEFA
- **UN CD-ROM QUE SOLO PUEDE OFRECERTE don balón.**

Los suscriptores no es necesario que lo soliciten, lo recibirán gratuitamente.



EN CORTO

Por Xavier Esteve

Esto pasa...

● Bixente Lizarazu jugó su primer partido con el Bayern Múnich en la Copa de la Liga alemana, ante el Borussia Dortmund (2-0). El ex jugador del Athletic saltó en el minuto 69 y batió la falta que dio lugar al segundo gol de su equipo.



Bixente Lizarazu, ex jugador del Athletic.

● También debutaron con su nuevo equipo Iván Helguera y César Gómez. La Roma ganó en un partido amistoso al América de Belo Horizonte (2-0).

● Roberto Solazabal, tras 14 años en el Athletic, jugará las próximas cuatro temporadas en el Betis. La cantidad total del traspaso ha quedado fijada en 450 millones de pesetas.

● Lorenzo Sanz ha sufrido una nueva baja en su directiva. El vicepresidente Juan Palacios dimitió, al igual que Ignacio Silva, por las intromisiones del secretario Juan Onieva en otros ámbitos.



Buyo cuelga los guantes.

● El meta gallego Paco Buyo, santo y seña del madridismo en los últimos cinco años, ha colgado los guantes. Buyo se integrará en el organigrama técnico del Real Madrid.

● Carlos Mouri, a la espera de la llegada del meta Compagnuol, es el último reemplazo de un Valencia de ensueño. El centrocampista argentino de Vélez cierra el capítulo de incorporaciones del proyecto de Valdano.

● La estrella brasileña del Deportivo Rivaldo fue expulsado de la concentración tras negarse a entrenar junto a sus compañeros, pese a pedir disculpas por le haber abierto un expediente.

Anderson, el nuevo Ronaldo



El Barcelona ya puede mirar el futuro con optimismo. El mismo día que el Inter presentaba al ex barcelonista Ronaldo, la entidad azulgrana hacía lo propio con su reemplazo, Sonny Anderson. El nuevo técnico holandés Louis Van Gaal ya puede respirar tranquilo después de manifestar en reiteradas ocasiones que la plantilla con la que contaba no estaba cerrada a la espera de la llegada de algún nuevo crack. Cursivamente se da la circunstancia que el actual director técnico de fichajes, Bobby Robson, ya aconsejó su fichaje antes de la llegada de Ronaldo. Ahora se ha repetido la historia. Tras la marcha anunciada de Ronaldo, Van Gaal exigió la contratación de un delantero centro de parecidas características. Sonny Anderson responde a este perfil. Este goleador de 26 años, que llega procedente del Mónaco, destaca por su velocidad y astucia. Pese a no ser tan goleador como sus compatriotas Ronaldo o Romario, Anderson trabaja más para el equipo.

Salto a Europa. El nuevo 9 azulgrana empezó su carrera en su país en las filas del modesto Jau. Sus otros equipos brasileños fueron el Vasco de Gama, donde fue compañero de Bebeto, y el Guarani. Su llegada al fútbol europeo se produjo de la mano del equipo suizo del Seri-ette (1992-93) donde confirmó su olfato goleador. La temporada 93-94 jugó en el Olympique y los dos últimos ha sido el artillero del Mónaco. Ha sido pichichi en dos ocasiones, una en el fútbol suizo y otra en el Mónaco. Su media de goles en Europa es de 16 tantos por temporada. El traspaso del nuevo crack brasileño le costará al Barcelona unos 3.000 millones de pesetas. Anderson ha firmado contrato por las próximas cinco temporadas, hasta el 2002 y su cláusula de rescisión ha quedado fijada en 15.000 millones de pesetas. Su ficha anual rondará los 250 millones de pesetas netos. En su nuevo contrato también se especifica que el Barcelona tendrá preferencia a la hora de contar con su concurso en los partidos oficiales del club sobre

los amistosos de Brasil. Además del fichaje de Anderson el Barcelona sigue a la caza y captura de un interior izquierdo desequilibrante. Ante el precio prohibitivo de Denilson el Barcelona ha acelerado los contactos con la figura del PSG Leonardo.



Anderson ha costado 3.000 millones de pesetas y ha firmado hasta el año 2002



La típica verborrea del seleccionador se ha visto en esta ocasión censurada con una multa.

Clemente, condenado a pagar dos millones a Antic

El seleccionador nacional Javier Clemente ha sido condenado "por delito de intromisión al honor" a pagar dos millones de pesetas a Radomir Antic, "como indemnización del daño moral sufrido por el entrenador del Atlético de Madrid". La polémica se había suscitado a raíz de unos graves insultos de Clemente en los que insinuaba problemas del técnico serbio con el alcohol.



Pier en el punto de mira del Tenerife

El delantero Pier Luigi Cherubini podría regresar al Tenerife, ya que el nuevo técnico básculo Luis Aragonés no cuenta con él. De hecho, desde que fue declarado transferible varios equipos se han interesado por contar con sus servicios. La llegada de Olvi y Cuellar puede facilitar su marcha y el montante de la operación rondaría los 500 millones de pesetas. Además de la entidad canaria también ha mostrado su interés el Sporting, club del que salió hace dos años con polémica incluida.

El delantero internacional español tiene como pretendientes a dos de sus ex equipos: Tenerife y Sporting.

La FIFA dictó sentencia en el caso Ronaldo

Se acabó una de las culebrillas del verano que ha montado a toda la afición futbolística española en estado de máxima atención. La FIFA, en un comunicado clarificador, ha dado vía libre a la contratación del astro brasileño Ronaldo por el Inter de Milán. Pese a todo el máximo organismo futbolístico mundial ha instado a Barcelona e Inter a ponerse de acuerdo en la suma del traspaso final del jugador antes del 31 de julio. El secretario general de la FIFA, Joseph Blatter, señaló que todo lo dicho también valía para el caso Lizarazu.





La figura de la semana

En marcha

Parece que fue ayer cuando se disputó el último partido de la temporada pasada, con aquella emocionante final copera entre el Betis y el Barcelona, y el desconsuelo veraniego ha terminado. Los equipos ya se han puesto en marcha, con la cara lavada por muchos y colosos refulgeros. Para variar un poco, la Liga de los Estrellas se ha transformado en la Liga de Oro. Veremos si los miles de millones gastados en fichajes y blindajes dan de sí el mejor nivel en los campos que en el reciente pasado donó, se diga lo que se diga, lo ofrecido no fue brillante sino más bien discreto y a veces mediocre. Dejamos atrás los casos Ronaldinho o Lizarazu y los dimes y diretes de la directiva del Real Madrid. Hemos pasado también de la Asamblea de la Federación que amenazaba



tormenta con la rebelión de Gal y la decisión de Villar de ponerle alas alces si se atrevía a ir a la reunión. Al final, Dan Jesús se robó, pero cualquier que haya seguido los pasos de este penoso asunto, se asombra de que la LFP no permita o que sea Villar quien lo haga, que con todos los respetos, tampoco sería noticia que hiciera llorar a muchos. Como nuestro fútbol andar de mal en peor en cuestión de organización y sentido común, habrá que ver cuál es la postura del CSD ante tanto insulto y verbosidad que se cruzan los mandamientos. El Consejo ya ha pedido amica en varias ocasiones, e incluso ha editado un hermoso Código contra la Violencia que no hablo, no sabemos si por analabatos, no los clubos. Es como caminar en el desierto. Una pena.



Por Juan José Castillo

Cumpleaños feliz

31



28-07-66
Miquel Àngel Nadal
Defensa del FC Barcelona.

32



30-07-65
Alexis Trujillo
Centrocampista del Real Betis.

28



02-08-69
Fdo. Manuel Silva Couto
Defensa del FC Barcelona.

29



03-08-68
Carlos Sastre
Centrocampista del SD Compostela.

23



03-08-74
José Gálvez
Delantero del RCD Mallorca.

Lo que no sabe de...

Luis Milla

El jugador turulense tras una fructífera etapa en el Real Madrid iniciará una nueva aventura deportiva en el Valencia de la mano de Jorge Valdano, su principal valor. Curiosamente, y pese a ser un producto de la cantera barcelonista, Luis Milla siempre sintió una especial predilección por la entidad che. Una de sus máximas ilusiones de chaval era jugar en el Luis Casanova ya que su padre sentía esos colores con pasión. Antes de volcarse con el fútbol inició los estudios de delineante, aunque los libros nunca han sido su fuerte.

Luis Milla es un enamorado de la naturaleza. Durante su infancia y juventud en Teruel tuvo la oportunidad de vivir cerca de ella, de ahí su afición por los planes. "El de los fantasmas es un mundo fascinante". Nunca le ha dado por derrochar el dinero ganado a la largo de su carrera y confiesa ser "un negro en el arte culinario". "No sé si preparar ni un huevo frito", asegura. Inquieto siempre por los cambios que se registran en el mundo que le rodea. Entiendo la vida con la misma sencillez que transmite su juego práctico.



Foto: M. Milla

Hace 20 años



● **LOS ESPECIALISTAS DEL GOL.** Don Balón elaboraba un completísimo informe sobre los artilleros del fútbol español en los últimos cinco años entre los que destacaban Kempes, Mareto, Quini, Financillo y Cescel.

● **ENTREVISTA A JOHAN CRUYFF.** El crak holandés se agrestaba a iniciar la que iba a ser su última temporada en el FC Barcelona como jugador. Su gran desafío era ganar la Liga 77-78.

● **ANÁLISIS DEL FÚTBOL VASCO.** Presentación de los dos plantillas de los equipos vascos de Primera División, Athletic de Bilbao y Real Sociedad, un espejo en cuanto a su función con el trabajo de cantera para el resto de clubs españoles.

● **REPASO AL MUNDIAL '78.** A once meses vista del Mundial de Argentina '78 se observaba la situación general de todos los zonos del continente que tomaban parte en la competición.

TIKI - TAKA con...

Juan Carlos

El joven delantero andaluz ha sido una de las pocas novedades que ha presentado el nuevo Valladolid europeo de cara a la próxima temporada.

¿Cómo valora esta nueva etapa que empieza ahora para usted?

«Con mucha ilusión y dándole mucha importancia porque el Valladolid asume un reto jugando la Copa de la UEFA.

¿Lo motiva disputar la UEFA?

«Está claro. Pero no solo poder jugar la UEFA sino poder jugar más minutos que los que he jugado estos dos últimos años.

Entonces, ¿se va con un puesto de titular seguro?

«No. Todos los jugadores partimos con la misma ilusión y las mismas oportunidades en la pretemporada, pero es diferente estar en el Atlético que en el Valladolid, ya que en el Atlético hay más presión.

¿Por qué cree que Anicó no contaba con usted?

«Eso habría que preguntárselo a él. ¿Supone para usted pasar del Atlético al Valladolid?

«Ilusiones nuevas y una motivación distinta.

¿Qué metas ha marcado en el Valladolid?

«Intentar recuperar el ritmo y nivel de jugar y marcar el máximo número de goles.

¿Qué se puede esperar del Valladolid esta próxima temporada?

«Intentaremos llegar lo más alto posible. Va a ser un año duro por estar en tres competiciones. Ojalá lleguemos lejos en la UEFA ya que es el reto más importante de este año.

¿La UEFA le puede pasar factura en la Liga al Valladolid?

«Ya creo que no. El Valladolid es ya un equipo consolidado que se ha ganado el respeto y va a dar mucha guerra. Estamos ante una nueva etapa en la que el Valladolid puede alcanzar cualquier meta.

Fernando Pastor

Conozca a...

Mingo

Defensa del FC Barcelona

● Carlos Domingo Pladevall, Mingo, nació en Hostaltic (Girona) el 10 de junio de 1977. Mide 1,77 metros y pesa 69 kilos.

● Se inició en el equipo de su localidad natal, ingresando en el club azulgrana a los 13 años. Pasó por las diferentes categorías inferiores. Luego siguió con el Barcelona sub-19 (93-94), Barcelona C (94-95) y Barcelona B (95-97).

● Internacional en las categorías inferiores de la selección nacional. Ha sido sub-16, sub-17, sub-18 y sub-20. En 1995 se proclamó campeón de Europa sub-18 en Grecia tras superar a Italia en la final. Al año siguiente disputó el Mundial sub-20 de Qatar.

● Se asemeja por su forma de jugar a Sergi. Su gran potencia física y su clara vocación ofensiva le permiten recorrer con enorme facilidad toda la banda izquierda.

Es un carrilero nato.

● Las dos últimas temporadas en el fútbol olímpico no ha acabado de explotar debido a sendas lesiones en cada una de las temporadas que no le han permitido dar un salto cualitativo en su carrera, aunque fue compañero de quinta de De la Peña, Roger o Toni y espera consolidarse ahora en el primer equipo.

● El nuevo director técnico de fichajes, Bobby



Robson, dio luz verde a Van Gaal para que incorporara a este jugador al stage de pretemporada con el fin de ganarse un lugar en la plantilla.

Van Gaal cuenta que Mingo, si demuestra su clara vocación en la pretemporada, para que sea el reemplazo de Sergi en la banda izquierda, aunque la llegada de algún nuevo jugador podría impedírselo.

don Balón

Roja para...

En nuestra editorial del número 1.134 ensalzábamos a una de las entidades históricas del fútbol español, el Athletic de Bilbao por alcanzar el centenario el próximo año. En la misma afirmábamos que el club vizcaíno era la primera entidad futbolística de España que alcanzaba tal efeméride. Cero error el nuestro. Tuvimos un lapsus imperdonable al obviar a la primera entidad que ya cumplió en su día su centenario, el Recreativo de Huelva. El popular Recre fue fundado en 1889 por lo que es sin discusión el club decano del balompié español. Aquí queremos dejar constancia públicamente de nuestro error.

**El Real Madrid de Heynckes
se presentó ante 75.000
aficionados eufóricos**

A la grande, como el verano pasado, se presentó en sociedad el Real Madrid 97-98. A falta de fichajes de relumbrar, la principal novedad fue el técnico, el alemán Jupp Heynckes, sustituto de Fabio Capello.

7ª Copa de Europa: Capítulo XXXII

Ya están aquí de nuevo. Para las estrellas del Real Madrid han pasado volando las cuatro semanas de vacaciones, y al saltar al césped del Bernabéu en el acto de presentación, les pareció que fue ayer cuando derrotaron al Atlético y se proclamaron campeones. Pocas novedades en el plantel, y mucha ilusión ante la nueva participación en la Copa de Europa.

Texto: J. C. Casas/Fotos: J. Lázara y C. Borajas



El presidente blanco, Lorenzo Sanz, lanzó el mensaje más alentado por la afición: "Con vuestra ayuda vamos a conseguir la séptima Copa de Europa", les dijo. Acto seguido, la plantilla se fundió en una pila bajo la mirada de Heynckes. Mijatovic y Roberto Carlos celebraron su reencuentro.



Real Madrid

Los rayos y truenos del cielo madrileño no amilanaron a la afición madridista, que acudió en buen número al Bernabéu para inaugurar, junto a sus jugadores, la temporada 97-98. El Madrid de Heynckes ya está en marcha, aunque aún no está completo porque, como mínimo, falta un jugador, el tan deseado defensa central que Lorenzo Sanz busca desde hace dos meses para que complete por el puesto con su hijo Fernando y con García Calvo.

Al igual que la temporada anterior, fue un acto inspirado en los shows norteamericanos: rayos láser, calientes de luz, fuegos artificiales, bengalas, sonido estridente... y los protagonistas, esos 26 jugadores con el escudo del Real Madrid en la camiseta que salieron del vestuario de uno en uno recibiendo cada cual su correspondiente ovación. Sin duda, los mayores fueron para Raúl y Roberto Carlos.

El nuevo Madrid. Concluida la era de la efectividad, en la que el resultado estaba por encima de cualquier consideración estética, este Madrid de Heynckes tiene otro aire, empezando por la mentalidad del técnico. Lo que tanto atormentó Mijatovic y Sukan, una construcción ofensiva más elaborada para no desordenar corriendo de un lado a otro en busca de los pelotazos, parece que al alemán será un hecho. El combo de Heynckes, con Redondo de pivote, agurca buen fútbol.

Al ambiente de euforia que se respiró en la grada sólo le faltaba que le mencionaran los sueños europeos, y el nuevo entrenador lo hizo. "Llego al Madrid con la ilusión de dar al club la séptima Copa de Europa, porque sé que esa es su gran ambición tras 31 años sin conseguir el título de mejor equipo del continente", declaró Heynckes en su presentación, mientras el Bernabéu clamaba de puro placer.

Heynckes, Dani, Morientes, Jaime, Canabal y Contreras estrenaron su futuro madridista



Sukan, Raúl y Mijatovic. El tridente blanco volverá de nuevo a ser el terror de las defensas rivales. **A la espera del fichaje del francés del Mónaco, Thierry Henry, Heynckes dispondrá de la misma línea ofensiva que consiguió la Liga.**

Los 12 mandamientos de Heynckes

1 Puntualidad. El técnico alemán exige a los jugadores que las horas fijas para entrenar, viajar, comer... se cumplan con precisión.

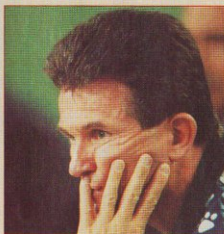
2 Sesiones cortas. Los entrenamientos no tendrán una larga duración, y el nuevo entrenador lo hizo. "Llego al Madrid con la ilusión de dar al club la séptima Copa de Europa, porque sé que esa es su gran ambición tras 31 años sin conseguir el título de mejor equipo del continente", declaró Heynckes en su presentación, mientras el Bernabéu clamaba de puro placer.

3 Viajes. El plan de los desplazamientos tendrá que ser aprobado por él, ya que es meticuloso con los horarios, y más con los hoteles.

4 Alimentación. Los jugadores van a comer muy poca carne en las concentraciones. El alemán prefiere las verduras y los pescados.

5 Ropa. En los viajes, el traje oficial del club es sagrado, y en actos públicos donde deban ir jugadores, Heynckes les recomendará que aparezcan sin vaqueros.

6 Sistema. Este Real jugará muy diferente al de Capello. Balones en largo, sólo los necesarios, hay que tocar en corto para construir desde atrás.



7 El rombo. La forma de situar a los medios no será en líneas, y por ello, Redondo tomará un gran protagonismo en la distribución del juego.

8 Las bandas. Abrir el juego a laterales e interiores, bien pegados a las alas es la forma preferida de Heynckes para atacar en sistema rival.

9 Efectividad. A las defensas no les permite ni un despiste, ya que Heynckes opina que el resultado se

cimentan en una férrea disciplina defensiva.

10 Imaginación. Sukan y Mijatovic respirarán tranquilos porque Heynckes no exige presión a los delanteros, prefiere que inventen con la mente fresca.

11 Botes. Mientras los jugadores deben entrenarse uniformados de idéntica manera, los auxiliares -masajistas y utilleros- no deben cargar botes.

12 Vestuario. Jugando de visitante, el equipo debe dejar el vestuario que ocupa en perfecto orden, prácticamente tan limpio como lo encontró.



Jaime volvió a casa...



...lo mismo que Dani.

"Llego al Madrid con la ilusión de dar al club la séptima Copa de Europa" (Heynckes)

El madridismo de los presentes estaba a flor de piel, y cuando el presidente se hizo con el micrófono, el Bernabéu tembló con sus palabras.

"Sois la mejor afición del mundo. Con vuestra ayuda vamos a conseguir la séptima Copa de Europa. Los jugadores van a morir por lo más grande del mundo: el Real Madrid", afirmó un emocionado Sanz.

Los ánimos continuaron encendidos hasta el final del acto, momento en el que jugadores y cuerpo técnico empezaron a pensar en el trabajo de verdad. Por cuarto año consecutivo, el Real Madrid realiza su stage en Nyon, donde aprovechará a disputar un par de partidos amistosos. La primera prueba veraniega de relevancia será en la Rosaleda de Málaga, donde jugará frente al Ajax, el 10 de agosto.

Con la Ciudad Deportiva como lugar de entrenamiento, el equipo afrontará el torneo Ciudad de Palma, y unos días después, le espera el plato fuerte: el otro representante español en la Copa de Europa, el FC Barcelona. El 20 de agosto en el Camp Nou, los

2.320 millones en fichajes

La política de refuerzos del actual campeón de Liga no ha sido espectacular, ya que, por el momento, ninguna de las cinco altas registradas posee el cartel de crack. Con el bloque principal de la temporada anterior casi intacto -sólo falta Alkorta-, los fichajes toman el papel de potenciar el cómputo general de la plantilla, con lo que ninguno de los jugadores considerados titulares -atención Sukan, atención- se puede permitir en las lunetas. El plan de reposa ha devuelto al club a tres jugadores que triunfaron la pasada temporada, Contreras, Dani y Jaime, que aprovecharán este período de pretemporada para que Heynckes evalúe de cerca sus posibilidades. La apuesta por Canabal (foto) es fuerte, mientras que el fichaje de Morientes, por edad y trayectoria, es un acierto. Por los cinco, el Real abonó 2.320 millones, y Lorenzo Sanz debe contratar aún un central, para cuyo traspaso tiene reservados 1.200 millones.



Fernando Morientes.



Veteranos y noveles, como reza el himno madridista, echaron a andar. En el centro de la imagen, el meta Contreras, la quinta novedad... hasta el momento.

eternos rivales se medirán en el partido de ida de la Supercopa, que tendrán su prolongación sobre el césped de Chamartín tan sólo tres días después. El primer título oficial de la temporada en juego dejará enterrar las ideas tácticas de Jupp Heynckes y Louis Van Gaal, y el equipo que obtenga el trofeo aún mantendrá sus ilusiones de sumar cuatro títulos en el ejercicio.

Mijatovic y Sukan se felices con Heynckes; su idea del ataque no se basa en pelotazos

Henry, ¿sí o no?

Un nuevo caso para la FIFA. Tras acudir el FC Barcelona y el Athletic a la entidad que preside Jooq Havellange, ahora le toca el turno al Real Madrid, que buscará su arbitraje con motivo del affaire que vive con Thierry Henry. "El jugador tiene firmados dos contratos para la próxima temporada, uno con nosotros y otro con el Mónaco, y no sabe qué hacer", afirmó Lorenzo Sanz.

La FIFA repetirá una vez más que la voluntad del jugador es la que cuenta. ¿Can quién quería jugar Henry? En el contrato que firma con el Madrid figura una cláusula de indemnización de 3.000 millones, los que tendrá que abonar Henry a Sanz si renuncia a fichar.



Del Madrid de Heynckes no se esperan sorpresas en las alineaciones 97-98. Una vez que Sanz contrate el central que falta, todos los puestos parecen asignados, con pocas dudas: jugará Raúl de interior izquierdo o de media-punta? ¿Podría ser Mijatovic el media-punta con Sukan y Morientes por delante? En este pretemporada, el técnico alemán planificará su proyecto sobre un bloque que ya está acoplado, por lo que no será fácil acceder a él para los Dani, Jaime, Contreras, Canabal... Incluso un internacional brasileño como Zé Roberto volverá a tener problemas: para ser titular, y es que el Madrid posee el mejor equipo de su historia contemporánea.

10 de los 30 mejores
futbolistas brasileños
juegan en España

"Samba pa ti"

Son la mayoría: anárquicos, indisciplinados, conflictivos y complicados. Pero, ¡qué noices! es una delicia verlos en el balón en los pies. Al fin y al cabo lo el espectador paga para ver fútbol, buen fútbol, ese bien tan escaso en un deporte donde la especulación le gana diariamente terreno a la fantasía. Y nada guarda tanta fantasía como los bolos de un futbolista brasileño.

El mercado sudamericano, y en especial el brasileño, ha sido desde siempre un coto donde los clubs europeos han buscado ese tipo de jugadores capaces, no sólo de ofrecer un rendimiento positivo, sino de levantar de sus asientos al espectador con un regate, un slalom o un gol de naturaleza fuera de lo común. Y, durante los últimos años, esa tradición se ha visto corregida y aumentada. Es, verdaderamente, la locura. Casi diariamente algún representante de determinado club del Viejo Continente viaja a Brasil para tratar de hacerse con los servicios del crack de turno. No importa el precio. Frente inagotable de grandes talentos, la aparición de los Ronaldo,

La magia y el espectáculo de los futbolistas brasileños puede más que su desorbitado precio y habitual carácter conflictivo. Los clubs españoles siguen apostando por el fútbol samba y en la Liga de las estrellas se dan cita al menos diez de los 30 mejores brasileños de la actualidad, que ya es decir. Este es, en cualquier caso, nuestro top con la mejor del fútbol made in Brasil.

Santi Trubart

Los 'españoles'



1 Rivaldo
Delantero
25 años
Deportivo

El deportivista es uno de los cinco mejores jugadores brasileños del mundo y, tras la marcha de Ronaldo, quizás el mejor de cuantos militan en España. Elegante, vertical y dotado de una descomunal técnica, fue la estrella del Depor la temporada pasada anotando 21 goles. Zagallo vuelve a confiar en él.

2 Juninho
Centrocampista
24 años
Atl. Madrid

La joya del Atlético 97-98 tampoco estuvo en la Copa América, pero le sobra calidad para estar en el Mundial de Francia. Corto de estatura pero inmenso en cuanto a habilidad, visión de juego y llegada, causará sensación en la Liga.



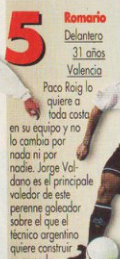
3 Roberto Carlos
Defensa
24 años
Real Madrid

La fama y el caché del canchero madrileño aumentan constantemente. Fue el once de Zagallo, su condición física, desgaste, proyección ofensiva y disparo en carrera a balón parado, le convirtieron en el mejor lateral izquierdo del momento a nivel mundial.



4 Anderson
Delantero
26 años
Barcelona

Sobre sus espaldas recae la responsabilidad de sustituir a Ronaldo y sobre su mente la presión de los 3.000 kilos que el Barça ha pagado al Mónaco. Suple su falta de empuje físico con habilidad, velocidad, imaginación y certero disparo.



5 Romario
Delantero
31 años
Valencia

Poco Roig lo quiere a toda costa en su equipo y no lo cambia por nada ni por nadie. Jorge Valdano es el principal valor de este excelente goleador sobre el que el técnico argentino quiere construir su armada.



6 Luizao
Delantero
21 años
Deportivo

Nueva adquisición brasileña del Deportivo para la próxima campaña, se trata de un delantero centro que combina técnica individual, movilidad y oportunismo a partes iguales. Su juventud y notables registros goleadores avalan el fichaje de este orle de corte similar al chileno Zamorano que, probablemente, enviará al banquillo a su compatriota Ronaldo.

...El resto de la armada

Jugador	Equipo	Demarcación
Andrei	Atlético	Defensa
Mazinho	Caixa	Centrocampista
Fabiano	Compostela	Centrocampista
William	Compostela	Defensa
Renaldo	Deportivo	Delantero
Maurro Silva	Deportivo	Centrocampista
Danota ⁽¹⁾	Deportivo	Centrocampista
Palhinha	Malorca	Centrocampista
Sinval	Mérida	Centrocampista
Zé Roberto	Real Madrid	Centrocampista
Giovannela ⁽²⁾	Salamanca	Centrocampista
Catania ⁽³⁾	Salamanca	Delantero
Souza	Sporting	Centrocampista
Julio César	Valladolid	Defensa
Edú	Valladolid	Centrocampista
Gilmar	Zaragoza	Defensa



7 Flavio
Centrocampista
23 años
Deportivo

Con Carlos Alberto Silva en el banquillo coruñés, este medio de braga y no poca técnica se hizo con un puesto en el once titular gallego. En la pasada Copa América dejó ver de su resistencia física y potente disparo.



8 Djalminha
Centrocampista
26 años
Deportivo

Es, de momento, la última adquisición brasileña de Augusto César Lenheiro. Hijo del ex internacional, Djalma Dias, es un jugador de gran talento e imaginación capaz de la asistencia más inverosímil. Es un fenomenal lanzador de faltas.



9 Giovanni
Centrocampista
25 años
Barcelona

Aunque su clase y posibilidades no coinciden con su rendimiento en su primera temporada en el Barcelona, lo cierto es que se trata de un jugador cinco estrellas. Es posible, sin embargo, que el club azulgrana lo incluya en la operación Denilson.



10 Marcelinho Carioca
Centrocampista
26 años
Valencia

A pesar de su negativa experiencia con los brasileños (Viala, Leandro, Romario), Roig sigue apostando por el fútbol samba. Su última adquisición es este Centrocampista conocido como pre de ángel (calza un 35) habilidoso, goleador y de extraordinario dribbling.

'Brasileños

Rivaldo, Juninho, Denilson y compaña ha vuelto a mitificar la calidad de los futbolistas brasileños. En España, concretamente, este concepto está a la orden del día. Ponga un brasileño en su equipo: es un slogan común en la Liga de las Estrellas, Deportivo, Barcelona, Real Madrid, Valencia... prácticamente ninguno de los grandes clubs del campeonato español se resaca de la fiebre. Otra cosa es el tino que tengan a la hora de contratar sus particulares joyas. En este sentido, ha habido de todo, aunque la Liga puede vanagloriarse a pesar de haber perdido a Ronaldo, el número uno de agrupar al menos a diez de los 30 mejores futbolistas brasileños de la actualidad, contando con el regreso de Romário, para muchos todavía el mejor '99 del mundo.

Fiebre brasileña. De momento ya han aterrizado en España para animar la temporada varios brasileños de relumbro: Luizao y Djalmirinho en Riazor, Marcelinho Carioca en Mestalla, Sonny Anderson e el Camp Nou y Polinho en el Lluís Sitjar mientras en Valencia esperan la llegada del ya citado Romário. Y el cupo todavía no está cerrado. A los cracks que ya militan en algún club español podrían unirse en breve al menos un par o tres de nombres más. El Barcelona, a pesar de tener ya en Sonny Anderson al sustituto de Ronaldo, quizá siga insistiendo en Savio "patrimonio del Flamengo", según palabras del presidente del Fia. El ex compañero de Romário cuesta alrededor de 2.800 millones, pero el club catalán intenta reducir en mil kilos el gasto de la operación incluyendo en el traspaso a Giovanni, tasado por cláusula en 3.000 millones. El Deportivo, que ya cuenta con una legión de brasileños -seis en total además del nacionalizado Donato- también pretende a la estrella del Flamengo. Augusto César Lenardo está dispuesto a comprar al Valenciano los dere-

El mercado brasileño está más de moda que nunca y los precios, por las nubes

...Europa también apuesta por la magia

11 Ronaldo
Delantero
20 años
Inter de Milán

No solo es el mejor futbolista brasileño, sino el mejor futbolista del planeta. Lamentablemente, su paso por el fútbol español ha sido efímero y serán ahora los típicos italianos quienes disfruten de su potencia, velocidad, técnica y goles.



12 Edmundo
Delantero
26 años
Fiorentina

Despunta antes que muchos otros cracks de su quinta, pero siempre perdía el tren de Europa. Finalmente la Fiore se ha hecho con este mediapunta, genial, imprevisible y goleador, aunque demasiado conflictivo e inconstante.



13 Leonardo
Centrocampista
27 años
Milán A.C.

Fabio Capello ha querido para su nueva proyección alata al sensacional jugador de banda izquierda y divina zurdita que tras su discreto paso por Valencia probó fortuna en Japón, triunfó en el PSG y es fijo en la selección.



14 Cafu
Defensa
26 años
Roma

El conjunto romano ha fichado recientemente del Palmeiras a este lateral derecho internacional, todavía joven pero de gran experiencia, que combina seguridad defensiva, técnica y llegada al área.



15 Paulo Sérgio
Centrocampista
28 años
Roma

Otro nuevo incorporación brasileña para la Roma de Zeman. Es de Corinthians, Nova Horizonte y Bayer Leverkusen, ha destacado en la Bundesliga como un centrocampista de banda izquierdo potente y veloz.



16 Zé Maria
Defensa
23 años
Parma

Ex del Flamengo, llegó al Parma la temporada pasada. Medalla de bronce en los Juegos de Atlanta, hoy compite con Cafu por el puesto de lateral derecho de la selección nacional. Combina velocidad, potencia y proyección ofensiva.

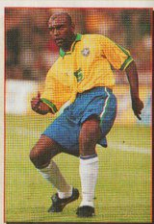
17 Beto
Centrocampista
22 años
Nápoles

Beto, cumple su segunda temporada en Nápoles, donde llegó procedente del Botafogo, club que lo compró por 30 cores de botó y lo vendió por 450 millones. Combina la fantasía brasileña con la fortaleza física europea.



18 Celso Silva
Defensa
29 años
M. United

El conjunto de Old Trafford ha pagado 800 millones de pesetas al Corinthians por este defensa central ya veterano pero todo un seguro en el eje de la zaga. No posee un toque sofisticado pero sabe salir de la zaga con decisión.



19 Rai
Centrocampista
23 años
PSG

Como el buen vino, el hermano pequeño del mítico Sócrates mejora con los años. A su fútbol acompañado y elegante -una visión de juego fuera de la común- añade un sexto sentido para llegar arriba y golpear con frecuencia.



Romário de Souza vuelve a la Liga. Y con él, lo mejor del fútbol fantasma. El rendimiento del ex azulgrana es siempre una incógnita, aunque con una Mundial a la vista las esperanzas aumentan. Sus 30 goles en el Barcelona le abrieron las puertas del Mundial '94 y quien sabe si otros tantos en Valencia serán su aval para el '98.

Savio y Denilson podrían unirse en breve a la larga lista de brasileños de la Liga española

chos de Romário para cederlo al Fia a cambio de Savio. Operación rebuscada pero creíble tratándose del presidente deportivo. Asimismo, Barcelona, Deportivo y Betis han entrado con el Real Madrid en la púja por Denilson, un mediapunta zurdo del Sao Paulo descubierto para el gran público durante el reciente Mundialito de Francia. Sin embargo, los dirigentes del club tricolor no tienen intención de vender a su estrella, "a ningún precio", antes del Mundial '98. Veremos.

Otros nombres que correspondan a jugadores brasileños han sonado y seguirán sonando durante estos días como futuros de clubs españoles, aunque los tres ya citados encabezan el orden de preferencias. Entre las segundas opciones destaca Ricardo Lucas, más conocido por Dado, un delantero goleador al que en Brasil han bautizado como el sustituto de Ronaldo. Asimismo, dos brasileños del Oporto, Jardel y Edmilson, están en la agenda de varios equipos nacionales.

Italia contraataca. El fútbol italiano no ha querido ser menos y, esta temporada, se ha reforzado con varios cancheros de alta nivel. En primer lugar, obviamente, destaca el fichaje de Ronaldo por el Inter de Milán, un traspaso que, posiblemente,

A precio de caviar

El mercado brasileño es tan apetitoso como prohibitivo. Los clubs brasileños, conscientes del poder económico de los europeos, piden lo que no está escrito por cualquiera de sus nuevas figuras. Hay por ahí, pesar un buen jugador, que no un crack, en Brasil, cuesta por lo menos 1.000 millones de pesetas. No es de extrañar, pues, las dificultades que están teniendo Barcelona, Real Madrid y Deportivo, entre otros, para hacerse con los Savio, Denilson, Dado y Romário. Incluso el precio del traspaso de brasileños entre clubs europeos se ha puesto por las nubes. Así, el Inter ha pagado 4.000 millones de pesetas al Barcelona por Ronaldo, los azulgrana 3.000 al Mánchester por Anderson -récord absoluto en la Liga española- y el Atlético 2.900 al Middlesbrough por Juninho (foto). Lo peor del caso es que su precio no siempre es sinónimo de rendimiento



Brasileños

...Y en Brasil aún quedan joyas

23

Paulo Nunes
Delantero
25 años
Benfica

Extremo derecho rápido, habil y escurridizo, su mayor virtud es poner centros medidos en la cabeza del ariete. Su registro goleador aumentó con la marcha de Jardel al Oporto y ahora ha fichado por el Benfica.



24

Elber
Delantero
25 años
B. Munich

Llegó a Europa vía Suiza (Grasshopper), en 1994 fichó por el Stuttgart y ahora ha recalcado en el conjunto bávaro para seguir ejerciendo como imparable goleador. Posee un certísimo remate con la pierna derecha.



25

André Cruz
Centrocampista
28 años
Milan A.C.

Llegó a Italia vía Nápoles y esta temporada ha fichado por el Milan. Dotado de gran inteligencia y clase, abandonó su habitual puesto de centrocampista con licencia para buscar el gol.



26

Denilson
Centrocampista
19 años
Sao Paulo

Media Europa futbolística ando de cabeza tras esta nueva perla brasileña que ya es internacional absoluto. Media-punta de sensacional zurdita y excelente llegada, en España se la rita Deportivo, Barcelona y R. Madrid.



27

Savio
Delantero
23 años
Flamengo

El niño mimado del Fla tiene sus horas contadas en Brasil. Alcanzó rápido, inteligente y habilidoso, todo apunta a que será el sustituto de Ronaldo en el Barcelona, y tantos otros brasileños que rompen la habitual monotonía del fútbol italiano.



28

Dado
Delantero
23 años
Santos

De él dicen que es el nuevo Ronaldo y la cierto es que sus registros goleadores se asemejan a los del ídolo. Máximo goleador del último campeonato paulista, Barcelona, Real Madrid, Atlético y Roma andan tras él.



29

Tulio
Delantero
28 años
Vitoria de Bahia

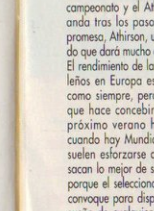
Concibió el sobrenombre de Maravilla por su desequilibrante regate en seco, arranca desde posiciones retradas, para aprovechar su velocidad. Remata bien desde cualquier posición. Madrid y Juve se han fijado en él.



30

Ricardinho
Centrocampista
21 años
Cruzeiro

Joven valor del Cruzeiro, equipo en el que Ronaldo saltó a la fama, se trata de un mediapunta de gran movilidad, habilidad y proyección de estilo muy parecido al del deportista Djalmino. Ha sido internacional absoluto.



Arriba, de izquierda de derecha: Taffarel, Celso Silva, Cafú, Mauro Silva, Aldair y Roberto Carlos. Agachados: Romario, Dunga, Leonardo, Denilson y Ronaldo. ¿Cuánto vale este once? Seguramente, lo que ni el club más poderoso del mundo podría pagar. Los futbolistas brasileños son, de nuevo, los más cotizados del mundo.

El rendimiento de los brasileños suele aumentar en vísperas de una Copa del Mundo

El rendimiento de la legión de brasileños en Europa es una incógnita, como siempre, pero existe un dato que hace concebir esperanzas: el próximo verano hay Mundial. Y cuando hay Mundial, los brasileños suelen esforzarse al cien por cien, sacan lo mejor de su magia y rezan porque el seleccionador de turno les convenga para disputar lo que es el sueño de cualquier garrito, vestir la

camiseta amarilla en una Copa del Mundo. La mejor temporada de Romario fue la 93-94 vistiendo la camiseta del Barcelona. Disputó la Copa del Mundo, la ganó, fue elegido mejor jugador del campeonato y después su juego se diluyó... hasta que aúda la posibilidad de disputar un nuevo Mundial y renació de sus cenizas. Es un dato revelador. La próxima temporada los Rivaldo, Roberto Carlos y compañía volverán a hacer los delicias de los aficionados, pero deberán compartir parabienes con los Juninho, Romario, Anderson, Djalmino, Marcelinho Carioca y los que vengan. Sus fichajes romperán más de un presupuesto, pero si son capaces de ofrecer el mejor fútbol que llevan dentro, habrá valido la pena. Una buena señal sería no echar de menos al vigente Pichichi de La Liga española.

Saudade

No solo por su calidad innata se definen los futbolistas brasileños que vienen a Europa. En general, también se destacan por su indisciplina y conflictivo carácter producto, generalmente, de la añoranza (saudade) que los produce estar lejos de su tierra. Si son demasiado jóvenes y/o alcanzan mucha fama, suele ser difícil tenerlos controlados. He ahí los casos de Romario, Bebeto o más recientemente Flavio, cuyo comportamiento ha estado a la altura de su categoría como futbolistas. La conducta de hombres como Mauro Silva, Donato (foto) e incluso Ronaldo, suele ser la excepción. Tanto es así que muchos clubs han optado por contratar al brasileño en otro mercado dentro del mismo como consecuencia de experiencias negativas anteriores.



Ronaldo, Cafú, Leonardo, Paulo Sergio, Edmundo... el calcio tampoco escapa a la fiebre



¡¡¡Atención!!!



La revista líder en el mundo del fútbol

Suscríbete

por un año a la revista Don Balón (52 números)
y elije uno de estos dos magníficos regalos



Además...

recibirás gratis todos los números especiales
que publique Don Balón durante el año

Datos personales:

Nombre.....
NIF.....
Teléfono.....
Calle..... Nº.....
Población..... CP.....
Provincia.....

Forma de pago:

☐ Autorizo a cargar en mi cuenta nº..... los recibos que
por pasados..... presente al cobro DON BALON de acuerdo con este pedido. Agencia nº.....
☐ Cheque o recibo bancario (sólo nacionales)
☐ Giro Postal
Trans. Bancaria BANCO CENTRAL HISPANO Entidad 0049
Of. nº 1659 D.C. 12 Nº cto. 2810307189
☐ VISA Tarjeta nº.....
Fecha de caducidad..... ☐ AMEX Tarjeta nº..... Fecha.....
Firma del titular:..... Nombre del titular.....

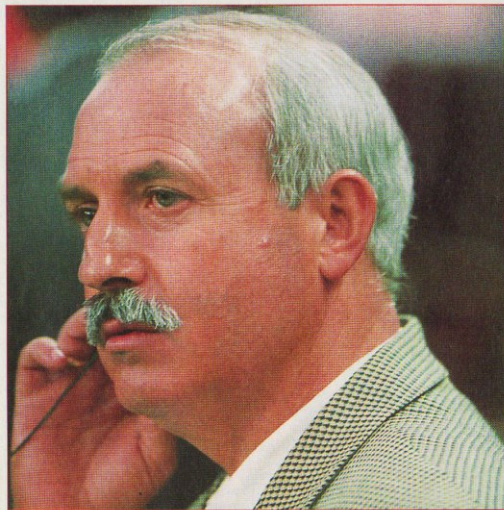
Precios:

Forma de pago:	Anual	Bianual
España	16.500 Ptas	30.420 Ptas
Europa	17.200 Ptas	31.738 Ptas
América	18.500 Ptas	32.332 Ptas
Resto Mundo	19.800 Ptas	33.638 Ptas



Lorenzo Serra Ferrer

Por Agustín Barba



a los lectores de "Don Balón"
para que tengan un recuerdo de
su amigo

Jose A. Albert

Poblense, Mallorca y Betis son los equipos que ha
dirigido en 20 años. Su balance, tres ascensos, dos en
la isla y uno en el Betis, así como una clasificación para
la UEFA y otra para Recopa en el conjunto andaluz.
Ahora deja los primeros planos por el fútbol-base.

"Afronto un reto que cambia mucho mi vida; es enriquecedor"

Llega al Barcelona seis años después del gran interés demostrado por Cruyff para que asumiera, igualmente, el fútbol-base azulgrana. Y ha mejorado su aureola; en este periodo, ha llevado al Betis de la Segunda División a aspirar a conquistar la Liga.

db.- Cambia un equipo fuerte, en competición europea, en un momento dulce, por un trabajo anónimo, oscuro...

-Es la posibilidad de tener otra experiencia, es hacer lo que uno cree que es lo mejor en cada momento: para mí son nuevos alicientes, un reto muy apasionante que cambia por completo mi vida y mi forma de actuar.

db.- Sí, es un cambio muy brusco...

“Es una nueva y enriquecedora experiencia en un gran club y en un organismo que quizá sea de los pioneros en nuestro fútbol”

“Conozco un poco los métodos de Van Gaal y siempre he sido un amante de la infraestructura del Ajax que conocí con Cruyff”

los octavos y ascendimos; siempre fuimos subiendo el listón y ya era muy difícil mejorar... Era más conveniente cortar el ciclo y que fuera otro técnico el que dirigiera un equipo que ya está estructurado y que es respetado. Conclusión, que voy al Barça y me voy del Betis.

db.- ¿Se siente próximo a la filosofía de Van Gaal?

-Sí, siempre he sido un amante de la infraestructura del Ajax; de alguna manera mi idea como entrenador ya estaba contactada a través de una propia vivencia con Cruyff ante una pretemporada y la he ido siguiendo porque es muy innovadora, muy valiente y muy atrevida.

db.- ¿Alguna cláusula o apartado contempla que puede sustituir a Louis en el banquillo?

-Sería una mala noticia para el Barcelona porque significaría que las cosas no iban bien, lo que no es de esperar por la escuela y los conocimientos del señor Van Gaal. Conozco un poco sus métodos como conozco y admiro los del Ajax de los que Johan forma parte.

db.- Ha fichado por cuatro años; de momento cierra la posibilidad de volver...

-Jamás me ha preocupado estar en primera plana o ser notado; siempre me ha gustado el trabajo serio, intenso, en el que los retos son constantes pero sin ser protagonista de nada. Seguiré trabajando con esta ilusión, con estos ganas, con este esfuerzo que siempre me ha caracterizado y al cerrar este nuevo ciclo veremos la resultante de esta nueva experiencia.

db.- El filial perdió la categoría, ya tiene un reto...

-Es un problema para el Barcelona, ha de recu-

-Sí, mucho, pero lo valoro como la posibilidad de tener otra experiencia, que es nueva, y en uno de los mejores clubes del mundo. Para mí es muy enriquecedor dedicar el tiempo necesario a una tarea concreta; ya no pienso en lo que haya podido hacer en otros equipos y si ha sido brillante o no, estoy satisfecho y orgulloso de mi etapa en el Betis pero ahora me siento muy ilusionado ante este desafío.

db.- ¿Le molestaba la presión?

-Siempre la hay y debe afrontarse, aunque sea en una parcela muy distinta a la de estar al frente de un gran equipo; se pasa mal pero ya está olvidado, ahora he de pensar en la ilusión que siento por el trabajo que me espera e insisto en que lo valoro como una nueva experiencia en un gran club y en un organismo que quizá sea de los pioneros en el fútbol español.

db.- ¿Va al Barça o se va del Betis? Si profundiza observará diferencias...

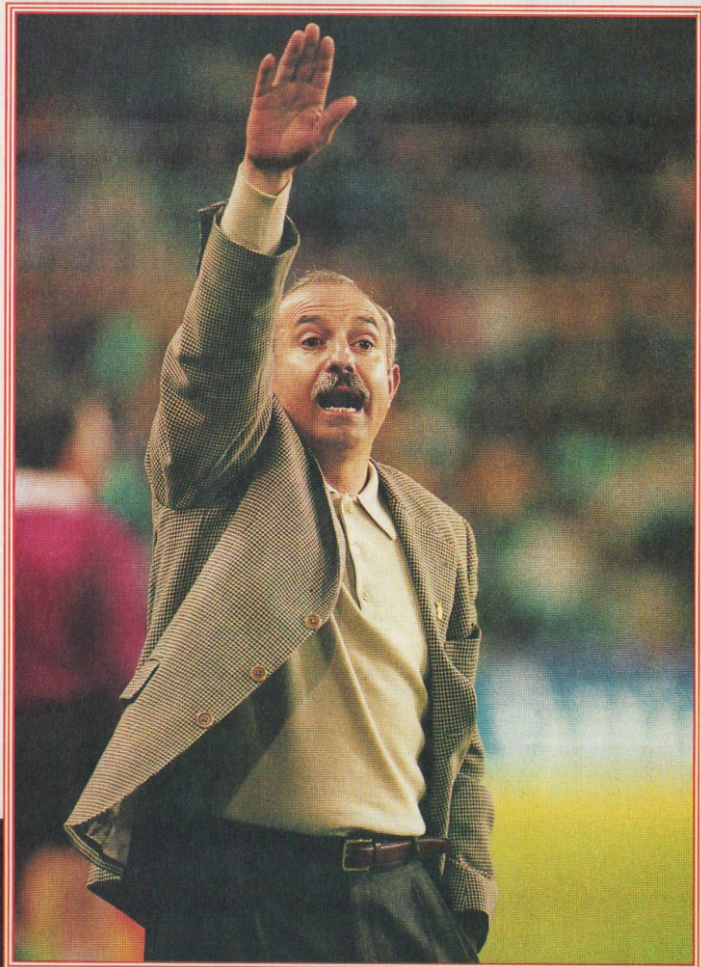
-Comprendo la intención... Explicada mi idea de futuro le diré que en fútbol se vive muy deprisa, que a veces no eres capaz de recordar lo que haces... En el Betis empezamos muy abajo,

ESTUDIO GRAFOLÓGICO

Leonardo Azcona

Persona introvertida, se presenta con cautela y prudencia, guardando las distancias; da prioridad a la relación personal por encima de las convencionales, prevaleciendo en ocasiones los intereses personales sobre los sociales. Posee su actividad de organización, disciplina firme, destacando la tendencia a preparar con prudencia el terreno antes de acometer la acción, y a repasar inconscientemente la hoja con el deseo de una perfecta ejecución. Realiza sus acciones con gran tenacidad, obstinación, genio vivo y agresividad para conseguir los objetivos propuestos. Orgulloso y satisfecho de sí mismo, busca el reconocimiento, necesitando en ocasiones del autoelogio y el aplauso ajeno para crecer. Cuatro rasgos característicos de su personalidad: audacia, actividad, astucia y objetividad.

Leonardo Azcona es licenciado en psicopedagogía por la UNED y grafólogo. Ex futbolista.



Carla Mera

ENTREVISTA A FONDO

peraría cuanto antes en pro de los jugadores y del club.

db.- ¿Cantera o cartera...?

«El fútbol volverá a sus raíces... Hay que mentalizar a los jóvenes de que no son inferiores a ningún extranjero».

db.- Cambiando de tema ni una grave lesión pudo apartarle a usted del fútbol, sólo le desvió...

«A los veintitis años sufrí una "triada", vi mi futuro muy limitado por falta de condiciones; en aquella época era cuestión de retirarse o de quedar mal... Consulté con los doctores pero ya no corrí el riesgo de pasar por el quirófano, y elegí la carrera de entrenador. Había jugado en el Lasalle y el Poblenze, de delantero, y era goleador».

db.- ¿Que estudiaba?

«El bachillerato, mis padres querían que fuera maestro de escuela... Somos cinco hermanos, todos varones y ya del medio, el tercero, pero sólo estuvimos en el fútbol el menor, al que también apartó una lesión, y yo».

db.- ¿Sus padres iban a por la niña y...?

«Me imagino, me imagino...».

db.- Y a los veintitis años entrenador, ¿será porque tiene un carácter mandón?

«A los veinte ya jugaba y entrenaba... Era un apasionado del fútbol y cuando tienes un colectivo alguien ha de mandar. Y lo considero un

«El fútbol volverá a sus raíces... Hay que mentalizar a los jóvenes de que no son inferiores a ningún extranjero...»

trabajo fenomenal porque me da la posibilidad de seguir en lo que más me gusta a pesar de que a medida que escolas es muy presionante y a veces angustioso.

db.- Ya tiene tres ascensos y en equipos modestos pero otros le superan en brillantez con menos méritos...

«No se quiéne pone la brillantez, pero estoy satisfecho con lo que he realizado y las circunstancias que he superado. A partir de ahí el "que dirán", los calificativos, lo ponen ustedes aunque no he sido un buen relaciones públicas. Sólo he confiado siempre en el trabajo, es una apuesta, un riesgo muy fuerte. No soy presuntuoso ni vendo mi imagen porque no me siento feliz en esta parcela».

db.- Esta temporada es cuando ha tenido la mejor plantilla...

«Si en el Mallorca ya conseguimos magníficos resultados aunque para llegar tuve que estar en primera línea en los equipos que estaba porque también ascendimos dos veces de Tercera a Segunda B. Y a Primera no me dejaron lograr el cuarto porque me cesaron a una jornada estando clasificados para la promoción; perdí con el Villarreal el ascenso directo y me cesaron, fue lo más triste de mi profesión porque en el Mallorca lo he dado todo, logramos la mejor clasificación de la historia y jugamos una final de la Copa del Rey que nos ganó el Atlético en la prórroga».

db.- Estos ceses deben ser típicos; ahora se han repetido en un líder que ha ascendido por la promoción...

«Creé el precedente... Ganando ascendimos y fue increíble, pero perdimos. Y me cesaron. El primer ascenso fue directo y había cogido al equipo estando tercero por la cola y el segundo en promoción con el Español cuando lo cogí en

«En el Betis siempre fuimos subiendo el listón y ya era muy difícil mejorar... Lo más conveniente era cortar mi ciclo en el banquillo...»

décimo lugar... Pero a veces no hay mal que por bien no venga... Fui al Betis, quedamos terceros por delante del Barcelona, el año pasado octavos y este ha sido el mejor».

db.- Batiendo un récord al desear y pedir la derrota ante el Sporting para hundir al Sevilla en Segunda...

«Es apasionamiento de aficionado o farofa para nosotros, los profesionales, por supuesto que estamos al margen; queremos lo mejor para el Betis y logramos que el "slogan" de "Viva el Beti aunque pierda" quedara en un segundo orden porque la regularidad fue la nota constante del equipo y en las tres temporadas nos movimos entre los cinco primeros. La demás hay que respetarlo, aceptarlo y convivir con esta circunstancia».

db.- El equipo no quería perder... ¿o sí?

«En absoluto, fue una situación anormal... Lo del ambiente es largo, no sólo se ha de puntualizar este partido; la afición bética ha sido maltratada en relación a lo que ha sufrido como equipo modesto, de una clase social humilde, ha tenido que aguantar muchísimo; me lo contaron y lo viví... No es fácil sacar este partido de la historia... Se habla de un Sevilla-Vallelado jugado hace tiempo en el que, saldado con 0-2, pasó algo similar... Podía bajar el Betis y lo hizo el Málaga... Pero insistió en que no es mi tema, el mío es el trabajo».

db.- El equipo sobrellevó más un campo contrario. Superó al Madrid en una victoria, 6 goles más a favor y 3 menos en contra... Pero en casa perdió nueve partidos.

«Por la falta de experiencia o madurez... En el Villarreal tuvimos un 2-0 con el Barcelona, con el Zaragoza y con el Racing, un 3-1 con el Sevilla y en el minuto 91... Y no ganamos ninguno».



no. Es muy difícil explicarlo, aunque también se ha de valorar que hicimos una temporada muy dura, que la plantilla no tiene el potencial de un Barcelona, Madrid o Deportivo... Jugamos todo el campeonato a ciento cincuenta y llega un momento».

db.- El Betis en Recopa y el Sevilla en Segunda; a usted le podrían hacer un monumento en el Villarreal...

«El entrenador forma parte de un grupo, es evidente que le corresponde algo, como tiene responsabilidad cuando las cosas no van bien; el Betis mantuvo una línea ascendente cuando, además, empezamos en la Segunda División».

db.- Usted no esperaba tanto en la Liga de las Estrellas...

«Es muy difícil estar sólo detrás del Madrid y

«Sustituir a Van Gaal en banquillo sería una mala noticia para el Barcelona porque significaría que las cosas no van bien...»

del Barcelona e igualado a puntos en el tercer lugar con el Deportivo máxime teniendo en cuenta que no ganamos seis de los últimos siete partidos. Y llegamos imbatidos a la final de la Copa del Rey... Y superamos a equipos de mayor presupuesto...

db.- Ha dejado un listón muy alto...

«Cuando llegué con la responsabilidad del ascenso, con doce jornadas, en octava posición, a nueve puntos... ya me dirá. No sabré una jornada para conseguir el objetivo y al año siguiente quedamos terceros... ¿Cómo se hace esto, para superar el listón continuamente? La autogestión fue la constante, la consigna impuesta en cada uno y día».

CONFIDENCIAS

- **LA 'MILI':** «La hice en el Puerto Pollensa, en aviación, modalidad que elegí porque duraba menos que en tierra. Más rápida en todo, volando y en tiempo... Nunca piloteé aunque me hubiera gustado, pero jamás pensé en una continuidad como carrera porque ya lo hacía en el fútbol».
- **LA POLÍTICA:** «Me gusta lo liberal, la

db.- Usted ya es un entrenador cotizado pero hay como una fobia con los extranjeros... ¿o no?

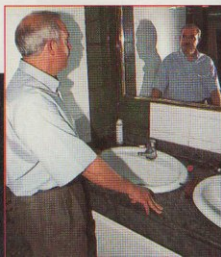
«Yo no voy a decir que sea tanto, creo que algunos han aportado cosas muy buenas pero también que se tendría que tener un poquito más de confianza en los españoles porque demuestran que técnicamente están muy cualificados, muy bien preparados; lo único que hace falta es darles confianza».

db.- Lorenzo Serra Ferrer ha ido escalando posiciones con firmeza...

«En un Mallorca que era un equipo muy modesto, estuve muchísimo tiempo peleando con este inconveniente que obliga a traspasar a sus mejores futbolistas y luego tuvo la oportunidad de ir al Betis, mucho mejor equipo... Siempre he tenido que curtir y foguear mucho a los que han de pelear el día a día».

db.- Y ahora, el mañana...

libertad, la tolerancia, el respeto... Lugo me da lo mismo el color...
● **LA RELIGIÓN:** «Soy católico, practico poco pero soy creyente».
● **LA VIDA:** «En mi pueblo dicen que «la vida es un largo y el que no la entiende es un pardalango...», una persona atontadilla».



Retrato chino

SI FUERA

Un árbol
Una fruta
Una ropa
Un dulce
Un arte
Un film
Un libro
Una palabra

SERÍA

El pino
La naranja
Deportiva
La crema catalana
La pintura
Cualquiera de acción
La piel del tiburón
Honestidad

SI FUERA

Un color
Un país
Una ciudad
Una estación
Una foto
Una mujer célebre
La felicidad

SERÍA

El azul
España
Palma
El verano
El XX
La de mi boda
Teresa de Calcuta
La familia





**EN
PRIMER PLANO**

El delantero fue una pieza fundamental en la salvación del Sporting gracias a su vertiginosa velocidad y olfato de gol

Tcheryshev: El misil ruso

Dimitri Tcheryshev es uno de los jugadores más rápidos de la Liga española. Su gran velocidad y su olfato goleador han contribuido decisivamente a la salvación del Sporting de Gijón, equipo al que llegó a mediados del pasado noviembre procedente del Dinamo de Moscú. Con Benito Floro en el banquillo, el delantero ruso no pudo rendir a su nivel habitual, pero la situación fue muy distinta con Miguel Montes, que le convirtió en una pieza clave del cuadro asturiano. Tcheryshev es ahora un hombre feliz, en un club y una tierra a los que se ha adaptado muy bien.

Xavi Bertrán / Área 11



Tcheryshev

El Sporting de Gijón fichó a Dimiri Tcheryshev el verano pasado procedente del Dinamo de Moscú, pero el jugador no se pudo incorporar a la disciplina del conjunto asturiano hasta el mes de noviembre, cuando finalizó el campeonato ruso. El club asturiano pagó por él 200 millones de pesetas, y se hizo con sus servicios hasta junio de 1999. Este futbolista vino a España con la vitola de buen goleador y con la característica principal de ser un hombre extremadamente veloz.

Tcheryshev era el tercer ruso que llegaba al Sporting, después de Lediakhov y de Nikiforov. Sin embargo, el nuevo atacante del cuadro gijón no tuvo un buen comienzo en el club asturiano. Benito Floro nunca se responsabilizó del fichaje del delantero procedente del Dinamo, que se le atribuyó a la secretaria técnica del equipo asturiano, y no contó demasiado con él. Y cuando lo hizo, casi siempre como suplente, fue para actuar en la posición de lateral, muy alejado de su hábitat natural, la delantera.

Esta circunstancia repercutió negativamente en el rendimiento de Tcheryshev, que nunca jugó al nivel que se esperaba de él, en una posición que no era la más propicia. A pesar de ello, el futbolista ruso no criticó nunca las decisiones de Floro y se limitó a cumplir sus órdenes. "Sabía que no podía rendir a mi nivel, porque jugaba en una demarcación poco apropiada. Pero mi misión es acatar las órdenes", comenta.

Pero cuando se hizo cargo del Sporting Miguel Montes, después de la destitución de Floro, se abrió un nuevo horizonte para el futbolista ruso. El nuevo técnico confió plenamente en el ex-jugador del Dinamo, le colocó en la delantera y le convirtió en un hombre básico para su esquema. Era un momento muy delicado para el conjunto astur, que se encontraba al borde del descenso, pero el equipo asturiano reaccionó, gracias en parte a las buenas actuaciones

"Con Floro no pude rendir a mi nivel, porque no me colocó en mi posición sobre el campo"

La flecha astúr:

CONDICIÓN FÍSICA

Buena. A pesar de que llegó al Sporting algo saturado de partidos, ya que empalmó el final del campeonato ruso con el español, fue progresivamente adquiriendo un buen nivel físico. Posee una buenas condiciones en este aspecto, destacando por encima de todo su arranque explosivo.

POLIVALENCIA

No es un hombre que se adapte fácilmente a posiciones que se aparten de la delantera. Se trata de un jugador muy enérgico que destaca especialmente en los puestos atacantes, pero baja mucho en su rendimiento en otras demarcaciones. Benito Floro lo utilizó varios partidos como lateral, puesto en el que tuvo actuaciones poco brillantes.

TÉCNICA

No es un futbolista dotado de una gran técnica. En este aspecto se trata de un jugador bastante normal, que tiene algunos problemas para superar el uno contra uno, algo que hace más por velocidad que por condiciones técnicas.

VELOCIDAD

Es, sin duda, su mejor arma. Posee una punta de velocidad extraordinaria, que le permite desbordar con relativa facilidad a su marcador. Es uno de los jugadores más rápidos de los que actualmente militan en el fútbol español.

VISIÓN DE JUEGO

Normal. Su estilo de juego se centra en coger el balón y poner rumbo hacia el área rival, pero no en asistir y repartir balones a sus compañeros, sino en dar el último pase de gol, ya que no es un jugador egocéntrico ante la portería contraria.

PIERNA DERECHA

Normal. Su estilo de juego se centra en coger el balón y poner rumbo hacia el área rival, pero no en asistir y repartir balones a sus compañeros, sino en dar el último pase de gol, ya que no es un jugador egocéntrico ante la portería contraria.

PIERNA IZQUIERDA

No se prodiga tanto con la zurda como con la derecha, pero también dispone bastante bien con ella.

JUEGO DE CABEZA

Flojo. Su mediana estatura, junto a una capacidad de salto poco prodigiosa, no le permite poder luchar en condiciones por los balones aéreos frente a los defensores.

ciones de Tcheryshev, que acabó convirtiéndose en el máximo goleador del cuadro gijón con 8 tantos, demostrando, como no, que hay pocos hombres que sean capaces de tener su punto de velocidad. "Me he entendido muy bien con Montes. El me colocó en mi verdadera posición sobre el campo y las cosas me funcionaron mucho mejor".

El buen final de temporada que realizó el futbolista ruso, propició que fuera llamado nuevamente a la selección de su país, a la que había

La rapidez es la mejor arma del delantero ruso. Esa extraordinaria punta de velocidad le facilita desbordar con relativa facilidad a su marcador. Tcheryshev es en la actualidad uno de los jugadores más veloces del fútbol español.

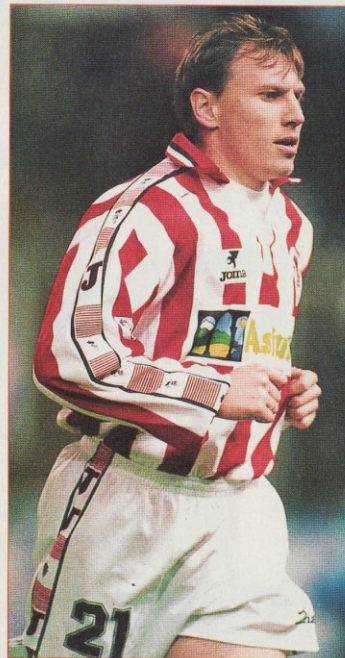
tiempo no acudía, después de estar preseleccionado para el Mundial '94 y la Eurocopa '96, compromisos en los que finalmente estuvo ausente.

Tcheryshev, que ha declarado encontrarse muy a gusto en nuestro país, se ha adaptado perfectamente a la vida de Gijón, donde vive con su mujer y su hijo, Denis, de cinco años. A pesar de que todavía no habla muy bien el español, es un tipo muy abierto y, sobre todo, muy bromista. De los otros dos rusos del Sporting es el más extrovertido. Le encanta pasear por la ciudad, la sidra y la taberna.

El delantero se muestra muy contento de su estancia en tierras asturianas: "Me encuentro muy bien en el Sporting y en Gijón, que es una ciudad que me encanta". El grado de integración de Tcheryshev en su nuevo país ha sido muy bueno, hasta tal punto que ya está pensando en comprar el chalé en el que vive y ampliar la familia. "Espero marcar más goles en la próxima temporada y tener un hijo asturiano", manifiesta con buen humor.

Pasión por el fútbol Después de su primera temporada en la Liga española, Tcheryshev ha quedado sorprendido por la gran afición existente en nuestro país hacia este deporte. "La Liga española es muy fuerte. En ella hay muy buenos jugadores, y también se producen muchas cosas buenas para los aficionados españoles".

Pero, quizás, lo que más le ha sorprendido del campeonato español es "la gran pasión que tiene la gente por el fútbol. Esto resalta".



La ficha

- Dimiri Tcheryshev
- Nació en Gorki (Rusia) el 11 de mayo de 1969.
- 1,70 metros / 68 kilos.
- Delantero.
- Debut en la Liga española: 17-11-96
- Sporting, 2. Athletic de Bilbao, 4
- Temp. Club Cat. P G
- 96-97 Sporting 11 28 8

"Lo que más me ha sorprendido de la Liga española es la pasión con la que vive la gente el fútbol"

La llegada del técnico Montes al banquillo resultó providencial para el delantero ruso. Benito Floro no colocaba a Tcheryshev en su posición y el rendimiento del jugador fue muy pobre. El atacante se convirtió después en uno de los claves para que el Sporting se mantuviera en Primera.

ta impensable en Rusia. Aquí los aficionados están muy pendientes de lo que pasa con su equipo y con el fútbol en general. Todo el mundo te conoce cuando vas por la calle".

El clan ruso

Rusia". Entre los futbolistas que actúan en España, Tcheryshev destaca al bético Alfonso, del que comenta que "es un gran jugador. Tiene mucha capacidad de improvisación. Es un mago del balón".

Pero, quizás, lo que más le ha sorprendido del campeonato español es "la gran pasión que tiene la gente por el fútbol. Esto resalta".

"La próxima temporada espero marcar más goles y tener un hijo asturiano"

Tcheryshev, Nikiforov y Lediakhov forman la tripleta rusa del Sporting. Lediakhov fue el primero en aterrizar en Gijón, hace ya tres temporadas, procedente del Spartak de Moscú. Su buena adaptación al conjunto asturiano hizo que la directiva buscara nuevas refuerzos en el mercado futbolístico de Rusia, fichando esta pasada campaña a otros dos competidores suyos. Los tres jugadores, con sus respectivos esposas e hijos, pasan mucho tiempo juntos, a parte del fútbol. Eso ha sido uno de las claves en la adaptación de Tcheryshev, que de esta manera no se encontrará con un extraño al llegar a Gijón, sino arropado por sus dos compañeros, del que comenta que "por su calidad, tiene que convertirse en el mejor libre de Europa. Es un jugador extraordinario y si sigue la progresión que está llevando a cabo seguro que terminará jugando en uno de los grandes clubs de Europa".



SAMUEL SLOVAK

Míster asistencias

Sergi, el lateral zurdo del Barcelona, recuerda a Slovak como una pesadilla. En el partido de clasificación para el Mundial de Francia '98 que disputaron España y Eslovaquia, Slovak volvió loco a Sergi. Una actuación que maravilló a los directivos del Tenerife, que tras una operación relámpago ficharon al centrocampista eslovaco por cinco temporadas.

Curiosamente, Slovak fue el primer rehuevo de los chicharros de cara a esta temporada y de momento el último en presentarse. "Puede seguir al Tenerife en los partidos de la UEFA y me pareció un equipo muy compacto. Conozco a Felipe, Juanele y Jokanovic. Este club cuenta con jugadores de calidad y estoy convencido de que la próxima temporada estará en Europa".

Slovak se formó en las

categorías inferiores del FC Nitro, equipo de su ciudad natal. Su familia, posteriormente, se trasladó a Bratislava y fichó por el Slovan, club en el que ha permanecido por espacio de ocho temporadas.

La mejor virtud de Samuel Slovak son las asistencias. En el Slovan llegó a disputar 67 partidos, marcando 8 goles y facilitando 21 pases de gol. La posición sobre el terreno de juego de este jugador de 22 años es la de interior derecho.

Desde el pasado 23 de junio, Slovak ha estado entrenando con su antiguo equipo, el Slovan de Bratislava, con la intención de no perder la forma. "En España el fútbol es más fuerte. La calidad técnica es mucho mayor que en Eslovaquia y por eso es necesario conservar la condición física en perfecto estado".

Antonio Carlo



Figura en el Slovan de Bratislava, Slovak es también uno de los hombres más destacados de la selección eslovaca. El jugador ocupa la demarcación de interior derecho.

LA FICHA

- **Nombre:** Samuel Slovak
- **Fecha y lugar de nacimiento:** 17 de octubre de 1975 en Nitro (Eslovaquia)
- **Talla y Peso:** 1'82 m./75 kg.
- **Interior derecho**

- **Clubs:** FC Nitro (categorías inferiores) y Slovan de Bratislava
- **Partidos internacionales:** 15 ocasiones con la selección sub 21 y 8 con la absoluta.
- **Títulos:** Campeón de Liga de Eslovaquia 96-97 y Copa 1997



HUGO PORFIRIO

Otro examen para un zurdo de oro

El Sporting de Lisboa conocía el talento de su canterano Hugo Porfirio, pero prefirió la fórmula de las cesiones a otros conjuntos antes que darle minutos en el primer equipo. Así, el joven talento pasó exámenes en el Tirsense, Uniao Leiria y en el West Ham de Londres, pero mientras los técnicos del Sporting evaluaban su rendimiento, el contrato que les unía llegó a su fin. El club intentó que la relación laboral continuara, pero el jugador, cansado de cesiones y desconfianzas, escuchó las ofertas que le llegaron, y decidió aceptar la del Racing de Santander.

En Portugal se comparó su estilo de juego, al ser también zurdo, con el de Futre

El luso es un jugador de clase que posee una pierna izquierda de lujo. En su país, su estilo de juego se llegó a comparar con el

de Paulo Futre, ya que se desenvuelve por la misma zona del campo. Porfirio es válido para actuar de interior izquierdo, media-punta o delantero, siendo un jugador de marcado carácter ofensivo.

Su último capítulo profesional, en la Premier League defendiendo al West Ham, no fue muy positivo, ya que de los 23 partidos que disputó, solo en diez de ellos jugó los 90 minutos. El jugador fichó con la ilusión de lograr la titularidad, "y poseer una continuidad en mis actuaciones que hasta ahora no he tenido con tantos cambios de equipo". El Racing no ha abonado traspaso alguno, y Porfirio ha firmado un contrato hasta junio del año 2001.

En la afición de El Sardinero hay expectación por ver en acción al joven zurdo, y los más veteranos esperan que sepa reverter los buenos partidos que hizo otro portugués en Santander, Quinto.

Juan Carlos Casas



El Racing reforzó su plantilla con una gran promesa del fútbol portugués. Hugo Porfirio, de 23 años, intentará que el equipo cambie sea al trampolín para su carrera que no fue el londinense West Ham United.

LA FICHA

- **Nombre:** Hugo Cardoso Porfirio.
- **Fecha de nacimiento:** 28 de septiembre de 1973.
- **Lugar de nacimiento:** Lisboa (Portugal).
- **Talla:** 1'72 metros.
- **Peso:** 65 kilogramos.
- **Interior izquierdo**
- **Clubs:** Sporting Lisboa (93-94),

Tirsense (94-95), Uniao Leiria (95-96), y West Ham United (96-97).
 • **Partidos internacionales:** En categorías inferiores, 65 veces; con la selección Sub-21, 15 veces; y, con la selección absoluta, 3 veces.
 • **Sus datos:** En Inglaterra, con el West Ham, disputó 23 partidos y marcó dos goles.





DELY VALDÉS

Un nuevo episodio del trotamundos

La trayectoria de este jugador panameño está repleta de viajes... y goles. Con todas las camisetas que ha defendido Dely Valdés se ha destapado como un notable artillero, virtud que le sirvió para convertirse en un trotamundos de reconocido prestigio. Su última etapa fue Francia, donde militó en el PSG, club que accedió a su marcha al tener cubierto su línea de delanteros para ejercicio 97-98.

El Oviedo ha desembolsado unos 250 millones de pesetas para concretar la operación, con la que refuerza una posición que la marcha de Oli había debilitado.

Es un consumado oportunista en el área rival, pero en el PSG fue suplente de Patrice Loko

El punto panameño tiene el gol en sus botas, y es que a su conocida velocidad y potencia, une un oportunismo muy personal cuando pisa el área rival.

Italia y Francia ya le han visto en acción, y ahora será la afición española la que le analice. De la mano de Oscar W. Tabárez, se presupone que Dely Valdés no tendrá problemas de adaptación a Oviedo dado que su vida ha sido un continuo cambio de ciudades y clubs. Sin duda, la experiencia que posee fue un punto en el que se fijaron los responsables del equipo carbayín.

En el fútbol gala, su rendimiento evolucionó de más a menos desde el día de su debut, en julio de 1995 frente al Bastia, hasta hace unos meses. En su primera temporada con la casaca del PSG fue titular habitual, pero en la última campaña la situación cambió, ya que el sistema de juego más frecuentemente utilizado por Ricardo Gomes fue el 4-3-2-1, y ese único delantero nato era una plaza reservada para Patrice Loko.

Juan Carlos Casas



A. Valles

La experiencia que el jugador panameño acumula en sus botas será un factor importante para el Oviedo de la próxima temporada. Dely Valdés abandonó París para empezar una nueva etapa en Asturias.

- **Nombre:** Julio Cesar Dely Valdés.
- **Fecha de nacimiento:** 12 de marzo de 1967.
- **Lugar de nacimiento:** Colón (Panamá).
- **Talla:** 1' 87 metros.
- **Peso:** 77 kilogramos.
- **Delantero**
- **Clubs:** At. Colón, Deportes Colón,

Argentinos Juniors, Deportivo Paraguayo, Nacional de Montevideo, Cagliari (1994-95), y Paris Saint Germain (1995-96 y 96-97).

• **Partidos internacionales:** Ya sobrepasó las 30 actuaciones con la selección absoluta panameña.

• **Sus datos:** En la dos últimas ligas francesas marcó 23 goles.

LA FICHA



FÉLIX HERNÁNDEZ

'El Gato' de la banda

Félix 'El Gato' Hernández es un centrocampista zurdo nato. El público pucelano tiene aún en la retina la imagen del idólatrado Fernando recorriendo el lado izquierdo del Nuevo Zorrillo y por eso las comparaciones cuando 'El Gato' corra la banda serán inevitables.

A pesar de haber nacido en Caracas, Hernández no ocupará plaza de extranjero. Sus padres son canarios y el jugador posee la doble nacionalidad. Curiosamente la formación de este jugador es brasileña. Félix estuvo dos temporadas en las categorías inferiores del Flamengo. Hasta que con 16 años,

El crack venezolano estará cedido en el Valladolid hasta diciembre. Ficharlo vale 200 'kilos'

el Minervén lo recuperó para el fútbol venezolano. Con esa edad debutó ya en Primera, haciéndose con un puesto en el once titular. En

el Minervén conquistó la Liga y posteriormente fichó por Unión Atlético Tachira.

Según los técnicos, Hernández es un jugador muy hábil y técnico que da prioridad a la concepción del fútbol de conjunto. Llegó a Valladolid cedido hasta diciembre por el Tachira con una opción de compra de un millón y medio de dólares (más de 200 millones de pesetas). "Muchos jugadores latinoamericanos dicen: han venido al fútbol español y han fracasado, pero yo vengo con mentalidad triunfadora. Sé que no puedo desaprovechar esta oportunidad". Félix 'El Gato' -el apodo le viene por una serie de dibujos animados- sabe del fuerte ritmo y de la velocidad con que se juega en la competición española, aunque asegura que "si me adaptó será una figura más de esta Liga de las estrellas".

Fernando Pastor



J.A. De la Caba

Félix 'El Gato' posa con la camiseta de su nuevo club, el Valladolid. El talento de este jugador venezolano no pasó desapercibido para el Flamengo brasileño que lo fichó cuando tenía catorce años.

- **Nombre:** Félix José Hernández Sánchez.
- **Fecha y lugar de nacimiento:** 18 de abril de 1973 en Caracas (Venezuela).
- **Talla y Peso:** 1'82 m./77 kg.
- **Centrocampista**
- **Clubs:** Flamengo de Brasil (cate-

gorias inferiores) Minervén (89-90 a 95-96) U.A. Tachira (96-97) Deportivo Chacao

• **Internacionalidades:** En todas las categorías inferiores. Disputó el pre-olímpico de Atlanta. Absoluto.

• **Títulos:** Liga de Venezuela 95-96.

LA FICHA

Los 'leones' saltan a la arena con el objetivo de conquistar un título en el centenario del club

El Athletic comenzó su andadura 97-98, la temporada del centenario, con un plantel de ensueño. Arrate no ha tenido miedo en esta ocasión a la hora de sacar el talonario de cheques y los dos mil millones que ha costado Ríos son un ejemplo palpable.

Ángel San Román

¡Ya rugen!

Hay que remontarse a los primeros temporadas de los ochenta, cuando los leones conquistaron dos Ligas consecutivas de la mano de Clemente, para recordar un equipo con tanta estrellas.

Y alguno, no sin razón, diría que el actual tiene más. Con los fichajes de Alkorta, Ferreira y Lasa, los de San Mamés ya habían asegurado una solidez y una experiencia defensiva de la que tan amargamente se quejara Luis Fernández la pasada campaña.

La llegada de Roberto Ríos ha terminado por apuntalar esta línea, aunque la demarcación que ocupará el ex belga está aún por descalzar.

El propio Iñaki Luis Fernández se ha permitido bromear al respecto, "sólo sé que no va a jugar de lateral, interior y delantero, aunque esa posición no la descarto en algunos momentos".

Para el centro del campo y el ataque la apuesta rayblanca ha sido menos numerosa y no tan espectacular, consciente el entrenador de los hombres con que ya contaba. Los novatos Lacruz y Nagoa y el ex abarrotado Arraqui, junto al más que posible cedido Solau -procedente también del equipo guipuzcoano-, son jugadores con proyección, pero sin mucho nombre. Javier González, quien ha defendido los colores del Celta, es la única incorporación para el ataque.

La vuelta de los cedidos Huegun y el hermano de Guerrero, José Félix, con política incluida a causa del enfado de Julen por no incluirlo en la presentación del equipo, no deben ser considerados como fichajes, mas cuando el club, que ya ha recibido varias ofertas, tiene intención de cederlos.

En el capítulo de bajas, solo la del francés Lizarazu es reseñable y su marcha se ha debido más a la ambi-



El Athletic presenta el equipo más fuerte de los últimos años. Una plantilla que solamente tiene parangón con las que conquistaron las dos Ligas consecutivas. El centenario representa un acicate más para que esta temporada se cierre con un título.

Athletic

ción del jugador por jugar en el Bayern Múnich que a la intención del club en trasplantarlo. La llegada del guipuzcoano Lasa debe suplir esa ausencia.

La retirada de Andrinua se antoja más nostálgica (Genar era el último representante de los compes de los dos ligas conquistadas) que importante en el plano deportivo, si se recuerda los minutos que actuó el año pasado. La marcha del lateral Etxebarria, a quien la directiva comunicó casi al final de la temporada que no se le pensaba renovar, completa la lista de bajas seguras. La cesión a un equipo de Primera de Óscar Vales es la última baja que el

Rafael Alkorta ha regresado al Athletic, después de su paso por el Real Madrid. El centro asegura un título para los rojiblancos y "será la UEFA o la Copa del Rey, porque son las competiciones que más nos van"

Athletic tiene prevista.

Un once complicado.

Con tantas y notables incorporaciones, pocos jugadores parecen tener un puesto asegurado. Pese a que Iñaki Etxebarria terminó la Liga como titular, el técnico galo ha manifestado en más de una ocasión que "Juanjo Valencia no ha dicho su última palabra en el Athletic". La portería sigue siendo uno de los puntos más débiles del Athletic en los últimos años. La retaguardia es donde jugar se presenta más caro. Solo Alkorta parece tener plaza fija en el centro, mientras Ferreira deberá luchar con Karanka para acompañar al bilbai-

no, contando siempre con una posición más adelantada para Rios, dada su versatilidad, aunque es en el centro de la defensa donde el jugador impone su gran autoridad. En la banda derecha, Larraínzar, con a-

servará, a priori su puesto, siendo Lasa el que ocupará la banda contraria. El ex lateral del Real Madrid, tendrá que contar con la presencia de Larrazabal, quien pese a la

Así jugarán los 'leones'



Roberto Rios afirma encontrarse como en casa. El ex jugador del Betis ha comentado que no se siente nuevo en el Athletic porque conocía a muchos jugadores. "He vuelto a casa",



Sobre estas líneas, los nuevos. Arriba: Lasa, Javi González, Rios, Ferreira y Alkorta. Agachados: Huegun, Arregui, Nagore, Lacruz y G. Garitano. A la derecha, los navarros. Arriba, Ziganda, Urzaiz y Lacruz. Agachados: Nagore, Larrazabal y Goikoetxea.

Un título para el centenario

El sueño y el objetivo del Athletic centenario es conseguir un título. Sin embargo, los dirigentes, jugadores y técnico han hablado de este tema con cautela. Alkorta apuntó la Copa del Rey cuando se le preguntó por los retos. Sin asegurar un título señaló que "la competición de la UEFA y de la Copa del Rey son muy importantes para el Athletic". El ex bético Rios afirmó que se presenta "un año muy bonito por delante" y recordó que su objetivo ya está cumplido. "Llevaba nueve años esperando jugar en el Athletic y al fin lo he conseguido".

El técnico, que ha renovado hasta junio de 1999, comentó sobre el capítulo de las aspiraciones que "yo no voy a vender humo, sólo puedo prometer trabajo, aunque en la Copa del Rey me gustaría llegar lo más lejos posible".

El capitán rojiblanco Julen Guerrero destacó que "el Athletic es un equipo campeón y coincidiendo con el centenario del club, las expectativas son muy grandes".

Luis Fernández quiere llegar lo más lejos posible en la Copa del Rey.



Hay que remontarse a inicios de los 80 para recordar un equipo con tantas estrellas

competencia siempre ha terminado jugando.

En el centro, Alkiza y Guerrero cuentan con todas las opciones, acompañados por Rios, mientras que el otro puesto está muy abierto. Los recién llegados a algunos de los descartados en defensa pueden luchar por el puesto, quedando Urrutia como el gran sacrificado.

Arriba, salvo sorpresa mayúscula, Urzaiz y Etxebarria deben formar el dúo atacante. Ziganda y Javi González

"El Athletic es un equipo campeón y en el centenario vamos por un título" (Guerrero)

les estarán a la espera de oportunidades.

"Tenemos un conjunto más competitivo que el año pasado y no voy a poner freno a las ilusiones creadas, nos hemos arriesgado en lo deportivo y en lo económico y creo que podemos dar guerra a cualquiera", suscribe Arrate.

Otro jugador que ha vuelto al club de sus inicios es Patxi Ferreira. El defensa estuvo en el Al. Madrid, Sevilla y Valencia.

Los nuevos y los navarros

José María Arrate y su vicepresidente Domingo Guzmán no quieren oír hablar de los 2.000 millones que ha costado Roberto Rios, el fichaje más caro de la historia del fútbol español. Su visión es mucho más general, Alkorta, Ferreira, Lasa, Rios, Nagore, Lacruz, Javi González y Solari han costado en conjunto menos de 2.500 millones. Arrate ha manifestado que "si dividimos lo que nos hemos gastado en fichajes entre los ocho que nos hemos traído nos da 309 kilos por jugador".

El mandatorio rojiblanco ha hablado de bingó en este capítulo, "hemos conseguido todos los jugadores que teníamos pensado fichar, entre ellos varios internacionales". El vicepresidente Guzmán aseguró que "con los al menos 600 millones que vamos a ingresar por el traspaso de Lizarazu, cubrimos la cuarta parte del capital invertido".

Por otro lado, con motivo del centenario, el Athletic encargó a Kappa el diseño de una nueva camiseta.





75 PREGUNTAS



Con Johan Cruyff en el banquillo debutó con el Barcelona. Desde aquel 17 de febrero de 1993, el mayor de los hermanos García Junyent ha luchado por hacerse con un hueco en el equipo.

Eva Pérez

1. Si tuviera que definir la anterior temporada con una sola palabra, ¿cuál sería?

-Buena

2. ¿Y si tuviera que definir al Barcelona?

-Más que un club.

3. ¿Ser jugador del Barcelona es tan difícil como se imaginaba?

-Es difícil, pero a la vez muy gratificante.

4. ¿Qué es lo más difícil en la vida de un futbolista?

-Cero que será el momento de mi retirada.

5. ¿Se imagina jugando algún día en la Liga española con una camiseta diferente a la del Barcelona?

-Yo lo hice al jugar con la camiseta del Albacete.

6. ¿Es más azulgrana de corazón o de profesión?

-De momento de las dos cosas.

7. ¿Es cierto que los jugadores



ÓSCAR

"Soy tan azulgrana de corazón como de profesión"

✓ "Ser jugador del Barcelona es difícil, pero a la vez muy gratificante"

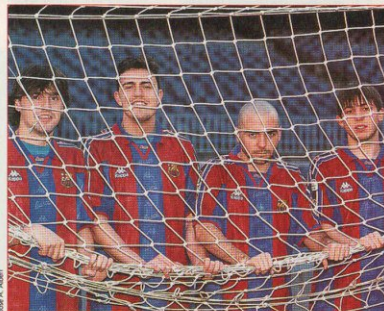
✓ "Me gustaría compartir alineación junto a mis dos hermanos"

✓ "Quiero llegar a conseguirlo todo en el fútbol. En este sentido soy muy ambicioso"

✓ "Mi padre es la persona que más ha influido, y también ha sufrido, en mi carrera"

✓ "Recordaré siempre la final de la Copa del Rey que ganamos frente al Betis"

✓ "Mi sueño es no ver sufrir nunca a nadie de mi familia"



Óscar, junto a su hermano Roger (a su izquierda), y dos compañeros más de la cantera azulgrana, De la Peña y Celades. La sintonía de todos los jugadores canteranos en la plantilla del primer equipo azulgrana es muy evidente.

de la cantera forman prácticamente un clan?

-No, pero sí que es verdad que nos conocemos desde hace mucho tiempo y por eso es normal que vayamos mucho juntos.

8. ¿Le molesta que le comparen con su hermano Roger?

-No. Además, no lo hacen demasiado a menudo.

9. ¿Veremos algún día a los tres hermanos García Junyent, Óscar, Roger y Genis, jugando juntos?

-¡Ojalá!, sería una muy buena serie.

10. ¿Se sitúa tan bien en la vida como en el terreno de juego?

-Al menos yo lo intento, porque mi vida fuera del fútbol me interesa tanto como la otra.

11. ¿Con quién le gustaría compartir alineación?

-Sin duda, con mis dos hermanos.

12. Si tuviera la posibilidad, ¿a

quién le gustaría fichar para su equipo?

-A mucha gente, pero, a la vez, a nadie en concreto.

13. En el fútbol ¿quién manda más, el corazón o el talonario?

-¿Supongo que eso depende de cada persona.

14. ¿Es bueno para el fútbol el hecho de que mueva tanto dinero?

-Es bueno para los futbolistas, para los demás no lo sé.

15. ¿Quién ha sido su ídolo en el fútbol?

-Patin.

16. ¿Qué es lo que menos le gusta de su profesión?

-Cuando se pierde.

17. ¿Le gusta la fama?

-Dependiendo de dónde esté y de con quién esté gusta o siento todo lo contrario.

18. ¿Qué es lo que quiere llegar a conseguir en el fútbol?

-Todo, en este sentido soy muy

75 PREGUNTAS

ambicioso.
1. ¿Recuerdas como fue su debut en el fútbol profesional?

Si. Fue en un partido de la Copa del Rey jugado en el Camp Nou y contra el Atlético de Madrid.

20. ¿Recuerdas también el resultado?

Por supuesto. Ganamos 6 a 0.

21. ¿Qué es lo primero que se le pasa por la cabeza cuando marca un gol?

No acostumbraba a pensar en nada.

22. ¿Y cuándo le marcan un gol en contra?

Simplemente me siento alegre y muy contento, como es lógico.

23. ¿Quién es la persona que más ha influido en su carrera?

El padre, que es quien más ha sufrido.

24. ¿A qué dedica el día después de un partido?

Siempre tengo muchas cosas pendientes por hacer.

25. ¿Y qué hace las horas

siguientes a un partido?

Quedo con los amigos.

26. ¿Qué es lo que tiene prohibido hacer antes de un partido?

Nada. Yo creo que se puede hacer de todo si eres lo suficientemente consciente de lo que haces y si sabes si lo que haces te puede o no repercutir.

27. ¿Hay algún momento de esta temporada que recordará siempre?

Si. La final de la Copa del Rey que ganamos frente al Betis.

28. ¿Se le da al fútbol más importancia de lo que realmente tiene?

Yo creo que se le da la justa.

29. Si algún día tuviera que escoger entre la selección catalana y la española, ¿con cuál se quedaría?

Esta situación, de momento, no se puede dar.

30. ¿Se ha planteado muchas veces que se ha de hacer para que los técnicos se acuerden de lo que tienen en casa?

Si. Supongo que lo que se ha de hacer es demostrar lo que vales.

31. ¿Qué supersticiones tiene al salir al campo?

No me gusta decirlos.

32. ¿Quién es su mejor amigo dentro del vestuario?

Todos mis compañeros.

33. ¿Le preocupa la renovación del cuerpo técnico del Barcelona?

No, en absoluto.

34. ¿Las posibilidades de triunfar en la Barca vendrán de la mano de un pasaporte holandés?

Ojalá sea así!

35. ¿Piensa con frecuencia en su futuro?

No, creo que pienso en ello tan sólo lo justo.

36. ¿Se ha imaginado como

LAS CINCO ÚLTIMAS

71. ¿Tiene algún trabajo o negocio al margen del fútbol?

Longo algo, pero todavía está verde.

72. ¿Qué piensa hacer cuando cuelgue definitivamente las botas?

De momento, no lo sé.

73. ¿Cómo reacciona o cree que lo haría, ante una gran adversidad?

será su vida de aquí a veinte años?

No me gusta pensar a tan largo plazo. Prefiero vivir más el presente y pensar en el futuro más inmediato.

74. ¿Cree que el destino está escrito?

Si.

75. ¿Cuál ha sido el momento más inolvidable de su vida?

El momento cuando nació.

76. ¿Qué sueño desearía ver realizado?

No ver sufrir nunca a nadie de mi familia.

77. ¿Qué es lo que más recuerda de su infancia?

Los partidos que jugaba cuando era niño.

78. ¿Cuál es la cualidad que destaca de sí mismo?

No sabría decir ninguna.

79. ¿Algún periodista le ha dejado fuera de juego?

Si. En una ocasión un periodista me preguntó si me sentía un poco traicionado por haberle marcado un gol al Sabadell.

80. ¿Cuál es la pregunta más absurda que le han hecho nunca?

Muy fácil, está.

81. ¿Cuál ha sido la situación más ridícula en la que se ha visto?

Ha habido tantas en la vida que sería incapaz de destacar una.

82. ¿Las vacaciones de este año han sido las más merecidas de su vida?

Al menos han sido las más cortas.

83. ¿Dónde las ha pasado?

En Manisrot de Calders y en el Port de la Selva.

84. ¿Dónde le gustaría viajar como turista y aún no lo ha hecho?

A la Lina.

85. ¿Qué es lo más imprescin-

Como pudiera, pero con personalidad.

74. ¿Prefiere vivir mucho, llegar a una edad avanzada en estado precario o morir antes pero con calidad de vida?

Prefiero llegar a una edad avanzada pero con calidad de vida.

75. ¿En qué invertiría el importe de un gran premio de lotería?

En mi familia y en mis amigos.

dible que se ha de llevar al irse de vacaciones?

El cepillo de dientes.

49. ¿Cuándo se va de viaje, quien le hace el equipaje?

Me lo hago yo, aunque muy a pesar mío.

50. ¿Cómo acostumbra a invertir el tiempo libre durante las vacaciones?

Intento ver a toda aquella gente a quien no puedo ver durante la temporada.

51. ¿Prefiere unas vacaciones tranquilas en la playa o una

ruta de aventura?

Me queda con los dos.

52. ¿Es usted de los que envía postales a los amigos?

No, nunca.

53. ¿Y de los que compra recuerdos para todos?

No tampoco.

54. ¿Qué es lo que nunca se llevaría de vacaciones?

A mi entrenador.

55. ¿Cuál es el recuerdo más original que se ha traído de una

vacación?

Una toalla de hotel.

56. ¿Le pone nervioso viajar en avión?

No, en absoluto.

57. ¿Cuáles han sido sus mejores vacaciones?

Estas todavía están por llegar.

58. ¿Y las peores?

Aquellas que no se hacen.

59. Durante el verano, ¿está en contacto con sus compañeros de equipo?

Con algunos de ellos sí lo estoy.

60. ¿Practica algún deporte durante las vacaciones?

Normalmente sí, más de uno.

61. ¿Comenzar una nueva temporada es como la 'vuelta al cole': una mezcla de pereza, entusiasmo y nervios?

Yo siento más entusiasmo que cualquiera de las otras cosas.

62. ¿Se mira mucho al espejo antes de salir de casa?

En casa hay muchos espejos.

63. ¿Cómo asume las críticas sobre su juego?

Yo soy el mejor y más autocrítico.

64. ¿Qué es lo que más envidia a las mujeres?

No les envidio nada en especial.

65. ¿Le gusta piropear a las mujeres o cree que es una horrorendo?

Ni una cosa ni la otra.

66. ¿Qué es para usted un amigo?

Si conociera a los míos lo sabría.

67. ¿Cuándo se emborrachó por última vez?

No se lo que quiere decir esa palabra.

68. ¿Participa en las tareas de casa?

No, para nada.

69. ¿Qué es lo que no haría ni por todo el oro del mundo?

Nunca engañaría a un amigo.

70. ¿Qué es lo más duro después de las vacaciones?

Si duda alguna, las agujetas de los primeros entrenamientos.



El jugador barcelonista ha sido internacional en las diversas categorías inferiores del fútbol español. Lo ha sido con la sub-16, sub-18, sub-19, sub-21 y la olímpica en los Juegos de Atlanta '96. Sólo le falta dar el salto definitivo a la selección absoluta. Javier Clemente siempre ha contado con él debido a su polivalencia y pronto podría darle una oportunidad en la absoluta.



La carrera profesional de Óscar siempre se ha desarrollado en el FC Barcelona desde que llegó procedente del Mercantil de Sabadell en 1984. Únicamente fue cedido una campaña al Albacete (1993-94) que se fogueó en Primera División bajo la mano de Benito Floro. La gran temporada cuajada le valió ser repescado por los servicios técnicos del club azulgrana.

Con apenas dos años es todo un sabio del fútbol

Pablo, un caso Guinness

Pablo Cainzos tiene dos años y aún no está escolarizado. Eso no le impide conocer a casi toda la plantilla del Barcelona y todos los escudos de los equipos de Primera y Segunda División. Su aprendizaje comenzó cuando apenas sabía hablar y por propia curiosidad del pequeño mirando revistas Don Balón. Un caso ciertamente curioso.

Manuel G. Solano

Vive en el norte de la provincia de La Coruña, en una pequeña parroquia del ayuntamiento de Ortigueira, localidad célebre años atrás por su Festival de Música Celta. La sabiduría futbolística de Pablo tiene mucho que ver con el famoso refrán que reza "de tal palo... tal astilla". Y es que Antonio, el padre de Pablo, es un gran aficionado al fútbol y un fiel lector de Don Balón, revista de la que es suscriptor desde hace años. Sigue todas las incidencias del balompié nacional, pero reconoce que en ningún momento inculcó su pasión por el fútbol a su hijo y que a Pablo "ni siquiera le gusta el fútbol. Es muy pequeño e inquieto y no es capaz de aguantar delante del televisor durante noventa minutos. No tiene ningún equipo preferido, aunque a los jugadores que más conoce son los del Barcelona, que es el club del que yo soy simpático, además del Deportivo, por supuesto". Todo surgió por la curiosidad del pequeño, un niño despierto y hablador. Las camisetas del conjunto azulgrana eran las que más le llamaban la atención cuando miraba el Extra Liga de Don Balón y así fue cómo empezó a interrogar a su padre sobre quién es quién en territorio culé. Lo de los escudos vino más tarde y parece que su capacidad de almacenar datos no tiene

límite y pronto añadirá nuevas plantillas a su archivo.

Todo surgió cuando un buen día Antonio vio por televisión como una niña de Euzkadi, algo mayor que Pablo, conocía al dedillo a los integrantes del Athletic. Ni corto ni perezoso se puso en contacto con los redactores de deportes de la Televisión de Galicia que asegurada desplazaron un equipo para ver "in situ" la capacidad memorística del pequeño Pablo. Antonio Cainzos espera que su hijo cuando crezca se convierta en un buen deportista.

"Yo fui siempre un enamorado del deporte. Fui jugador de fútbol y participé en ligas comarcales como aficionado. Me gustan los jugadores racionales y que se dejan la piel en el campo. Mis grandes ídolos fueron los barcelonistas Gallego y Miguell. Ahora la mayoría sólo juegan por dinero y se manejan unas cifras disparatadas en torno a este mundo". Hace años era un habitual no sólo en las gradas de Riazor, sino de los más importantes estadios de nuestro país. "Estuve incluso dos veces en el Camp Nou, pero como a la familia no le gusta demasiado el fútbol, ahora voy muy poco. Espero que Pablo siga con mi afición para tener una excusa para ir a ver partidos en directo".



Foto: Veneranda



Foto: Veneranda

La precocidad de Pablo Cainzos puede incluirse en breve en el Libro 'Guinness' de los récords. Por ahora disfruta con su particular salto a la fama. Las televisiones autonómicas ya se han hecho eco de la sabiduría de este enciclopedia infantil.

¡YA A LA VENTA!



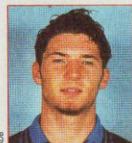
LA LIGA EN SU BOLSILLO

Por Toni Casals

Asia: segunda ronda para el Mundial '98

Los dos grupos de la segunda ronda asiática son: Japón, Corea del Sur, Uzbekistán, Kazajistán y Emiratos Árabes (A) y Arabia Saudí, Kuwait, China, Irán y Qatar (B). Los ganadores de cada grupo se clasifican directamente para Francia.

Pistone, al Newcastle



El defensa del Inter y capitán de la selección italiana sub 21 ha sido traspasado al equipo inglés del Newcastle por unos 1.100 millones de pesetas. Pistone es un lateral izquierdo que posee una enorme proyección ofensiva. Otro fichaje del Newcastle ha sido Pearce.

Cela se va al Waalwijk

Jugó en Primera con el Sporting para militar posteriormente en el Barcelona B y Lleida. Cela ahora ha firmado un contrato de tres temporadas por el Waalwijk holandés. El equipo está entrenado por Bert Jacobs, ex técnico del Sporting.

A la bailarina le gusta el fútbol

La más famosa bailarina de los siete velos, la egipcia Fifi Abdo, patrocinará al El Itihad, equipo de fútbol de su país. La idea surgió tras la reunión de Fifi con el sueco Larsson.

I N T E R N A C I O N A L

Escocia: ¡A por el décimo título!

El Glasgow Rangers tiene en su mano batir todos los registros del fútbol escocés, proclamarse campeón por décima vez consecutiva. Los jugado-

res de Walter Smith parten, además, con cierta ventaja, ya que su eterno rival, el Celtic, se encuentra atravesando por un momento delicado a nivel deportivo y

disciplinario.

El Rangers se ha reforzado hasta dientes para asallar también la Champions League. El presidente del club, David Murray, se ha gastado la astronómica cifra de 4.000 millones de pesetas en los fichajes del austriaco Tony Vidmar, el sueco Jonas Thern, los italianos Sergio Porrini, Lorenzo Amoroso, Marco Negri, el noruego Stale Steensås y los finlandeses Antti Niemi y Jonatan Johansson. El técnico ha cubierto así las bajas del central Gough, quien se ha ido a Estados Unidos, y del lateral izquierdo Robertson, fichado por el Leeds.

El vecino de enfrente, el Celtic, se encuentra sumergido en plena crisis disciplinaria,

aunque espera remontar el vuelo con la llegada del técnico holandés Win Jansen. Los problemas han venido derivados de sus estrellas, el italiano Di Canio y el portugués Cadete, quienes desean abandonar Parkhead y han creado un ambiente de incertidumbre en el conjunto blanquiverde.

El Celtic sólo ha podido fichar al internacional del Hibernian, Darren Jackson, y al delantero sueco del PSV Eindhoven, Henrik Larsson.

Antonio Carli

El delantero del Celtic, Darren Jackson. El internacional escocés ha sido incorporado esta temporada procedente del Hibernian. Otro de las novedades de este equipo ha sido el sueco Larsson.

Nombre	Domicilio	Procedencia	Destino	Precio*
Amoroso	Defensa	Fiorantina	Rangers	650
Negri	Defensa	Parugia	Rangers	600
Porrini	Defensa	Juventus	Rangers	600
Stensås	Defensa	Aalborg	Rangers	600
Larsson	Delantero	PSV Eindhoven	Celtic	140

* Millones de pesetas



Junto a estas líneas, el defensa italiano Porrini (ex Juventus). El jugador ha sido uno de los fichajes estrella del Rangers.

Los 10 últimos campeones

Temp.	Equipo
87/88	Celtic
88/89	G. Rangers
89/90	G. Rangers
90/91	G. Rangers
91/92	G. Rangers
92/93	G. Rangers
93/94	G. Rangers
94/95	G. Rangers
95/96	G. Rangers
96/97	G. Rangers

Así jugarán los favoritos



Igualdad en la Libertadores

En las semifinales de la Copa Libertadores, el Cruzeiro de Brasil se impuso por uno cero, gol de Marcelo, en Belo Horizonte al equipo chileno del Colo Colo. En la otra eliminatoria, el Racing de Avellaneda argentino ganó por tres a dos al Sporting Cristal de Perú. Marcaron Martín Villalonga y Claudio Ubeda por Racing y Jorge Sola y Luis Bonnet por el Sporting. Los partidos de vuelta se disputarán en Santiago de Chile y Lima, respectivamente.

El Milan ata a Leonardo



El Milan de Capello ha incorporado una nueva figura a su plantilla. Se trata del brasileño del Paris Saint Germain, Leonardo, por el cual el equipo italiano habrá pagado 2.000 millones.

Wojsik, nuevo técnico de Polonia

Entró al Legia de Varsovia y dio la plaza al equipo olímpico polaco en los Juegos de Barcelona. De forma suculenta este es el historial del nuevo seleccionador polaco Janusz Wojsik, de 44 años, que sustituye en el cargo a Antoni Piechniczek.

El Dundee golea en Andorra

Ocho tantos encendió el Esportiu Principat de Andorra en su partido de Copa de UEFA ante el United. En la previa de la Champions League, el Partizan derrotó al Croatia por 1-0.

El Mónaco gana la Supercopa

El Mónaco se adjudicó la Supercopa francesa, tras vencer por 5-2 al Niza. Los goles monegascos fueron logrados por Lebrun, N'Doram (2), Ikpeba y Trezeguet. Por el Niza marcaron Debah y Vignal.

Ronaldo dice no a Zagallo



El ya oficialmente nuevo jugador del Inter ha dicho no a la llamada de Zagallo para la gira que Brasil realizará en la segunda quincena de agosto por el Extremo Oriente. Con Romario lesionado, el seleccionador convocará a Anderson, el nuevo fichaje ozulgrana.

Un 'Matacor' para Boca

El presidente del Necaxa mejicano, Enrique Borja, ha dado su total conformidad al traspaso del delantero Luis Hernández, 'El Matacor', al Boca argentino. Hernández fue el máximo goleador de la pasada Copa América con 6 goles.

Baggio disipa la fiebre en Bolonia

Tras el fichaje de Baggio, el club italiano ha llegado ya a los 22.500 aficionados vendidos. Una cifra récord que puede llegar hasta los 27.000. La antigua marca era de 20.000.

Hit parade

Goleadores de Sudamérica para Francia '98



La fase de clasificación sudamericana para el Mundial de Francia '98 se encuentra en su punto más agitado. Y entre los artilleros destaca un nombre: Zamorano.

1. ZAMORANO (12) El actual delantero del Inter está intratable con la selección chilena. Iván Zamorano está llevando con sus goles a la 'Roja' hacia la cita de Francia '98. El delantero ha marcado ya en la fase de clasificación diez goles, el doble que su compatriota Marcelo Salas y el colombiano Faustino Asprilla, que ocupan la segunda plaza en el ranking de goleadores. Zamorano consiguió los dos goles de Chile en el partido contra Paraguay (2-1) y mantiene a su selección entre los cuatro primeros clasificados del grupo a dos puntos de Bolivia. De los diez equipos que participen, sólo obtendrán billete para Francia los cuatro primeros.



2. SALAS (6) El delantero del River Plate argentino y de la selección chilena ocupa la segunda posición junto con el colombiano Asprilla (Newcastle).



3. PALACIOS (5) El atacante de Perú, Roberto Palacios y el ecuatoriano Alex Aguinaga han conseguido cinco tantos cada uno en esta fase de clasificación.



4. ORTEGA (4) El centrocampista del Valencia, Ariel 'Burrito' Ortega es el cañonero del equipo argentino. Su selección tiene casi asegurado el peso a Francia.



5. BATISTUTA (3) Además del argentino han marcado tres goles: Hurtado (Ecuador), Hernán Crespo (Argentina), Echeverry y Sandy (Bolivia) y A. Rojas (Paraguay).



«Aquí todo esta mucho mejor organizado. Nada se deja al azar. El Bayern tiene las infraestructuras imprescindibles para ser un gran club.

¿Se fue por ganar más títulos o más dinero?

«Miré la experiencia en el fútbol es un grado y jugar al lado de figuras como Matthäus y Elber resulta muy positivo para aprender.

¿Cómo jugará en el equipo de Trapattoni?

«Dependerá todo de la posición de Matthäus. La defensa del Bayern gira en torno a este jugador y puede pasar de cuatro a cinco hombres dependiendo de la posición más avanzada o retrasada de Lotthar.

El equipo de la semana

RANGERS



Una peculiar fotografía de la plantilla del Glasgow Rangers. El equipo escocés no se lo pensó dos veces para mostrarse al desnudo ante la afición.

De esta guisa posó el equipo escocés del Glasgow Rangers a finales de la temporada pasada. La idea no parecía, aunque pareciera mentira de Gascogne, sino de la revista oficial del Rangers. En la imagen puede observarse cientos de kilos de más en algunos jugadores, caso del portero Goram o de Gascogne. Quien no salió en la fotografía fue Brian Laudrup, que mantiene un contencioso con Gozzio, al que acusa de hacer demasiadas tonterías y de contar muchas veces con el beneplácito del club.

El Cruz Azul se adjudica la Concacaf

Con una goleada aplastante, 11-0 sobre el club estadounidense Seattle Sounders, el Cruz Azul se proclamó por cuarta vez en su historia campeón del torneo de la Concacaf, equivalente a la Copa de Europa. Los papitos de Luis Fernando Tena acabaron primero, del cuadrangular que le midió, además del Seattle, con el Necaxa y el Comunicaciones de Guatemala. El 'Fichichi' del torneo fue Carlos Hermosillo del Cruz Azul, quien logró cuatro goles.

Songo'o, mejor portero de África



La Confederación Africana de Fútbol eligió como mejor guardameta africano al camerunés del Deportivo, Jacques Songo'o. Este sólo ha recibido 3 goles en 10 partidos oficiales con su selección en las fases previas de la Copa de África.

Sosa y Zalazar vuelven a Uruguay

Rubén Sosa, quien militó en el Laganés, y Zalazar, ex Racing, han aceptado la oferta del Nacional. El equipo uruguayo quiere contrarrestar las bajas de Abeyón y Recoba.

Birmingham cambia de nombre

Los dirigentes del club inglés plantean la posibilidad de cambiar el nombre del club, si encuentran un sponsor que haga una buena oferta.

La Liga austriaca, en primer plano

El Sturm Graz vuelve a partir como máximo favorito para adjudicarse la Liga austriaca. Los fracasos de los últimos dos años, compensados en cierta medida con la conquista de dos Copas de Austria, no han servido más que de alicientes para volver a intentar el asalto del campeonato. En la primera jornada se impuso 0-4 en el derby ciudadano contra el Graz AK.

Desde que en 1994 el yugoslavo Ivica Osim se hizo cargo del banquillo del Sturm Graz, el objetivo del equipo es lograr por vez primera en su historia el título de Liga. La campaña 95-96 le dejó escapar en favor del Rapid de Viena. El tercer conjunto con aspiraciones de aspirar al título es el Rapid de Viena. Los verdiblanos han adquirido a los alemanes Wagner, Freund del Friburgo y Braun del Colonia y en el mercado nacional a Hiden (Sturm



El centrocampista Richard Kitzbichler, de 23 años, ha pasado del Tirol al Austria Salzburg.

Graz) y Gruner (Tirol). Por Graz han perdido al portero Konzel que ha fichado por la Roma y al centrocampista Dietmar Kuhnauer,

quien se ha incorporado a la Real Sociedad. La tercera baja importante ha sido la de Sergei Mandrenko (Hertha de Berlín).

TRES FAVORITOS



Marco Simone ha sido el fichaje estrella de la Liga francesa. El delantero italiano ha costado al Paris Saint-Germain más de 1.200 millones de pesetas, una cifra récord en el fútbol galo.

La Liga francesa inicia su andadura el próximo 2 de agosto. Mónaco, actual campeón, Paris Saint Germain y un Olympique de Marsella que ambiciona reeditar éxitos anteriores parten como principales candidatos para la conquista del título. El italiano Simone es la nueva estrella de una competición que pierde a una de sus máximas figuras, Leonardo.

Toni Casals

El campeonato francés abre el fuego con un aire distinto. La noticia de este verano no ha sido el traspaso de las figuras autóctonas, sino el fichaje por parte del Paris Saint-Germain del italiano Marco Simone, delantero del Milan.

La operación ha sido la más costosa de la historia del PSG, 1.275 millones de pesetas y para el jugador transalpino un respiro. Simone no se llevaba bien con Capello y este retorno

del técnico al Milan por la puerta grande, hubiese representado un duro golpe para Marco. "el técnico nunca tuvo respeto, ni educación hacia mi persona". Los equipos franceses han lanzado sus redes fuera de sus fronteras y, junto a Simone han pescado también, por ejemplo, a Menez, ex Ajax, fichado del Lieke belga por el Burdeos y a un español, Galdames del Compostela, incorporado al recién ascendido Toulouse. Este año la fuga de jugadores franceses no ha sido tan acusada como en temporadas anteriores. Las ausen-

Simone, ex delantero del Milan, es el jugador estrella del campeonato francés



El delantero N'Doram está llamado a ser el sustituto de Anderson en el ataque del Mónaco. El jugador ha sido fichado del Nantes y la temporada pasada fue el segundo máximo goleador del campeonato con 21 tantos.

Los candidatos al título son Mónaco, PSG y un reforzado Olympique de Marsella

cias más destacadas son las de Ba del Burdeos al Milan, Cuvel del PSG al Inter y las de los monegascos Petit, Grimaldi y Blondeau que han recalado en el fútbol inglés. Arsenal, los dos primeros y Sheffield Wednesday, el tercero. Dos de los cracks del fútbol parecen también tener su futuro lejos de Francia, Henry es el objetivo del Real Madrid y Jovary ha fichado por el Barcelona.

El gobierno francés en vistas a evitar este goteo constante de jugadores ha favorecido a los clubes en cuestiones económicas. En una medida inversa a la realizada en España, Francia no penaliza los contratos de imagen. Una situación que permite a los clubes pagar más a sus figuras por través de

este conducto, ya que la retención fiscal es menor.

Sin embargo, las más destacadas figuras brasileñas ha apuntado hacia al exterior. Leonardo (PSG) se ha incorporado al Milan y Anderson (Mónaco), más que probable sustituto de Ronaldo en el Barcelona.

Al ataque. El mayor movimiento a escala nacional se ha producido con el llamado el baile de delanteros.

El 'Pichichi' de la anterior temporada Stéphane Guivarch (22 goles) ha vuelto al Auxerre después de su avistosa cesión al Rennes. Guivarch, sin embargo, guarda un mal recuerdo de su anterior paso por el Auxerre y su obligado retorno no ha sido bien acogido por el atacante.

N'Doram, otra de las figuras del fútbol galo, ha cambiado el Nantes por el actual campeón, el Mónaco. El delantero es el sustituto de Anderson

Principales fichajes

Nombre	Demarcación	Procedencia	Destino	Precio*
N'Doram	Centrocampista	Nantes	Mónaco	550
Carnal	Centrocampista	Guingamp	Mónaco	Libre
Simone	Delantero	Milan	P.S.G.	1.275
Maurice	Delantero	Lyon	P.S.G.	1.025
Gava	Centrocampista	Lyon	P.S.G.	375
Rabesandratana	Defensa	Nancy	P.S.G.	Libre
Revault	Portero	Le Havre	P.S.G.	425
S. Blanc	Centrocampista	Montpellier	O. Marsella	375
Makéléle	Defensa	Paraná	O. Marsella	350
Ricardinho	Centrocampista	Auxerre	Burdos	300
Laslandes	Delantero	Rennes	Auxerre	Libre
Guivarch	Portero	Liege	Bastia	Libre
Munzao	Defensa	Panathinaikos	Le Havre	Libre
Ouzunidis	Defensa	Servette	Le Havre	162
Pouget	Delantero	Bastia	Lens	375
Drobniak	Centrocampista	Bordeaux	Lens	300
Ziani	Centrocampista	Auxerre	Lyon	Libre
Vialan	Centrocampista	Anderlecht	Metz	Libre

*en millones de pesetas

Francia

en el ataque monegasco. N'Doram resultó el segundo máximo anotador de la Liga (21 tantos).

Drobnjak, el artillero yugoslavo, ha dejado el Bastia para jugar en el Lens y un compatriota suyo Beconovic quiere seguir los pasos de Skarblar, Popin, Boksic y Vullien en el Olympique de Marsella. El delantero centro montenegrino es un auténtico hombre gol, "me siento muy mal cuando estoy tres partidos sin marcar", asegura. La temporada pasada logró con el Lille 12 tantos, aunque llegó a mitad del campeonato.

Loslandes es un delantero más oportunista que espectacular y este campaña, después de cinco años en el Auxerre ha vuelto a su región de origen. Burdeos. Lilian Loslandes brilla más por su efectividad que por su elegancia. Su marca en el anterior ejercicio fue de diez goles.

Junto con Simone el otro fichaje estrella del Paris Saint Germain ha sido el delantero del Lyon, Florian Maurice. Este jugador de 23 años está llamado a ser uno de las grandes estrellas del fútbol francés. En el país vecino los comentaristas afirman que es el futuro número nueve de la selección gala. Su traspaso, algo más de mil millones de pesetas, ha significado un todo un récord por un jugador nacional. Maurice sostiene que marcar goles representa lo más importante. "Si realizo un gran partido, pero no marco, siento una gran frustración. Sé que para triunfar debo mostrarme más egoísta en el campo".

Cyrille Pougnet ha vivido un año extraño. Medio temporada en el Servette suizo y la otra media en el Paris Saint Germain, donde ocupó la demarcación de comodín. Su nuevo equipo es el Le Havre. En el conjunto normando, Pougnet espera reencontrarse con el gol y que sus actuaciones vuelvan a ser notoria.

Superequipos. La lucha por el título de Liga tendrá como protagonistas a dos equipos, Mónaco, que defenderá su corona, y el P.S.G., que ejemplar de aspirante. Como tercer en discordia aparece un reforzado Olympique de Marsella, que en su empeño de volver a ser grande



El atacante Maurice (PSG) está llamado a ser la nueva figura de la Liga francesa

puede causar más de un problema a estos dos equipos.

El Mónaco de Tigana presenta un bloque compacto con la misma base de la pasada campaña, aunque con bajas sensibles en las banderías, Blondeau, derecha y Petit, izquierda. También en ataque perderán efectivi-



Revault incorporado del Le Havre al PSG fue escogido en Francia mejor portero 96-97.

dad con las casi seguras ausencias de Anderson y Henry. N'Doram está llamado a ser el nuevo hombre gol del Mónaco. El PSG, por su parte, no desea sumar a su currículum un tercer fracaso consecutivo en el campeonato de Liga. El equipo del Canal plus no ha reparado

en gastos. Simone, Maurice, Revault, Rabesandratana, Gova... son algunas de sus nuevas incorporaciones y aunque ha sufrido la sensible baja del brasileño Leonardo, el conjunto de Ricardo parte de nuevo como gran favorito para conquistar el campeonato.

El técnico está satisfecho. Ve muy seguro el eje defensivo central con N'Gotty y Le Guen y muestra una plena confianza en los laterales, aunque éste ha sido siempre el problema endémico del PSG (ahora agudizado con la marcha de Leonardo, una ausencia que, sin embargo, Ricardo no considera tan vital). La línea ofensiva es, en palabras del propio entrenador, "muy caliente". Loko, Simone y

La primera jornada

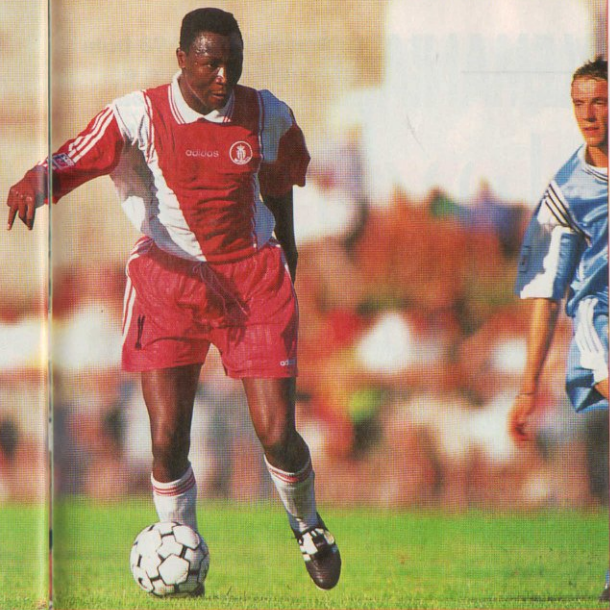
2 de agosto

Nantes - Bastia
Bordeaux - Mónaco
Guingamp - Cannes
Lens - Auxerre
Lyon - Metz
O. Marsella - Le Havre
Montpellier - Estrasburgo
P.S.G. - Chateauroux
Toulouse - Rennes

Maurice aseguran goles y Ricardo piensa que pocos aficionados se acordarán de la partida de Dely Valdés al Oviedo. Bajo los palos, Christophe Revault, incorporado del Le Havre y que fue escogido mejor portero de Francia

Los 10 últimos campeones

Temp.	Equipo
87/88	Mónaco
88/89	O. Marsella
89/90	O. Marsella
90/91	O. Marsella
91/92	O. Marsella
92/93	O. Marsella
93/94	P.S.G.
94/95	Nantes
95/96	Auxerre
96/97	Mónaco



Stéphane Carnot suplirá en el Mónaco la baja del interior zurdo Petit, traspasado al Arsenal. El ex centrocampista del Guingamp disputó la campaña anterior 34 partidos y marcó 6 goles.



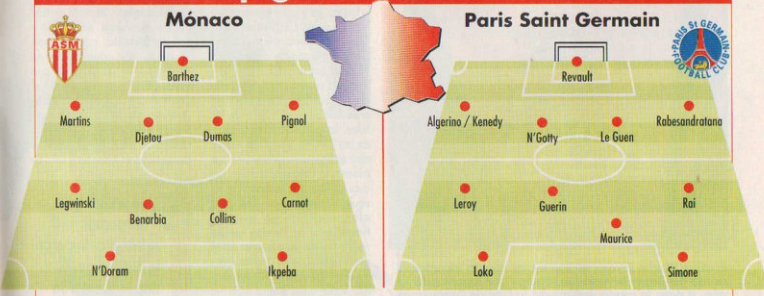
El campeonato gala contará con un español, Galdames en las filas del Toulouse.

en la pasada temporada. Revault tiene todos los números para desbaratar a Lamo en la portería. Libre de pecado y después de haber pasado por el purgatorio de la Segunda División, el Olympique de Marsella ha construido una potente escuadra. Los defensas Serge Blanc y Laurent Blanc (ex Barcelona), el centrocampista Makelele y el delantero Beconovic aseguran a Gourdis, antiguo técnico del Courbevoie, un equipo con garantías para estar arriba y competir por el título. Ya por debajo de estos tres conjuntos, habría que situar al Girondins de Burdeos, Auxerre, Bastia, Metz y un Nantes, que ha perdido a sus mejores jugadores, N'Doram, Makelele, Pignol...

Esta temporada el número de equipos en Primera se ha reducido a 18 equipos. Así, las puestos de las descendidas Caen, Nancy, Lille y Niza han sido ocupados sólo por dos equipos, el Chateauroux, campeón de segunda, y el Toulouse.

Curiosamente, el Chateauroux es un equipo tutelado por PSG y que mantiene con el equipo parisiño una relación de filial. Un situación que ahora los dirigentes del Chateauroux quieren cortar. "Ahora debemos crecer solos", afirman.

Así jugarán los favoritos



La Bundesliga 97-98 bate un récord en cuanto a presencia de foráneos

Invasión extranjera



El checo Martin Fryck es una de las nuevas incorporaciones del Bayer Leverkusen, equipo que jugará este año, si pasa la ronda preliminar, la Liga de Campeones.

El próximo fin de semana se inicia la Bundesliga con más jugadores extranjeros de la historia. En ella, el actual campeón, Bayern Munich, y el campeón de Europa, Borussia Dortmund, parten como máximos favoritos. Otros dos equipos tendrán mucho que decir, el Bayer Leverkusen y el Stuttgart.

Ferran Correus

El seleccionador alemán, Berti Vogts, emulando a Javier Clemente, se ha quedado maravillado de las consecuencias negativas que puede tener para el fútbol alemán la sentencia Bosman. Y es que por primera vez en la historia, los equipos germanos han fichado durante el verano a más jugadores foráneos que nacionales. Ello ha provocado que la edición 97-98 de la Bundesliga vaya a convertirse en la más extranjera de la historia. Hasta el cierre de esta edición eran 136, casi un tercio de las fichas, los jugadores foráneos inscritos por los clubs de la Bundesliga, cifra que contrasta con los 114 que iniciaron la pasada temporada. Los clubs justifican esta tendencia con las siguientes afirmaciones: "Los aseo alemanes no se pueden financiar y no hemos tenido más remedio que buscar en el mercado exterior", afirma Winfried Schäfer, técnico del Karlsruhe. Rudi Völler, actual director deportivo

del Bayer Leverkusen, equipo que ha fichado a los brasileños Emerson y Paulo Roberto Rink, opina que "los brasileños, aunque no sean internacionales, son de gran calidad si nos atenemos a su precio. Además, son grandes profesionales". Al cierre de este artículo, Hamburgo, Schalke 04 y Borussia Dortmund, con diez, eran los equipos con mayor número de extranjeros en sus filas. Los que menos poseían, con cinco, eran el actual campeón, Bayern Munich, Duisburgo y Bochum. El país, exceptuando a Alemania, que mayor número de futbolistas aporta a la Bundesliga es Croacia (14). Le

La pasada temporada 114 extranjeros iniciaron la Bundesliga. Esta lo harán 136

El búlgaro Krassimir Balakov es una de las grandes estrellas del Stuttgart. La pasada temporada marcó 13 goles. Ha perdido a uno de los jugadores con los que mejor se entendía, Elber. Deberá seguir haciéndolo con Bobic y con Akpoborie, fichado del Hansa Rostock.



siguen Holanda (10), Polonia (9) y Austria (8).

Por el título Si la pasada edición de la Bundesliga resultó tremendamente igualada, la próxima puede serlo todavía más. A priori, dos equipos parten con más posibilidades que el resto: Bayern Munich, actual campeón, y Borussia Dortmund, vencedor de la pasada Liga de Campeones. El Bayern de Trapattoni ha perdido a uno de sus grandes estrellas, el goleador Jürgen Klinsmann, pero ha cubierto bien su plaza con el fichaje estrella del verano, el brasileño Giovane Elber, fichado por el Stuttgart.

do del Stuttgart por 1.000 millones de pesetas. Autor de 17 goles la pasada temporada, lleva anotados 41 en los 87 encuentros que ha jugado en la Bundesliga. La eficacia goleadora del Bayern, pues, está a salvo. Los de Trapattoni han reforzado también su banda izquierda tras perder a Ziege. El ex jugador del Athletic Lizarrazu y Tarnat son los encargados de cubrir su baja. Por lo demás, sólo comprobar como influye en el rendimiento del equipo la mala relación de Matthaus, destituido como capitán, con la mayoría de sus compa-

ros tras haber cargado contra muchos de ellos en un libro.

El Borussia Dortmund, por su parte, ha realizado pocos cambios en una plantilla que conquistó la Liga de Campeones la pasada temporada. La principal novedad estará en el banquillo. Ottmar Hitzfeld ha pasado a ser manager general dejando su plaza al italiano Nevio Scala, técnico que destacó como entrenador del Parma. Por lo que respecta a los fichajes, sólo destacar el del delantero escocés Booth y el del centrocampista brasileño Chinchiquito, que reco-

El brasileño Giovane Elber ha fichado por el Bayern Munich como sustituto de Klinsmann. La pasada temporada, con el Stuttgart, marcó 17 goles.

Principales fichajes

Nombre	Demarcación	Procedencia	Destino	Precio*
Giovane Elber	Delantero	Stuttgart	Bayern Munich	1.000
Bixente Lizarazu	Defensa	Athletic	Bayern Munich	600
Michael Tarnat	Centrocampaista	Karlsruher	Bayern Munich	350
Martin Fryck	Defensa	Sparta Praga	B. Leverkusen	250
Emerson Ferreira	Centrocampaista	Gremio	B. Leverkusen	400
Paulo R. Rink	Delantero	Al. Paranaense	B. Leverkusen	500
Scott Booth	Delantero	Aberdeen	B. Dortmund	Libre
Jonathan Akpoborie	Delantero	Hansa Rostock	Stuttgart	425
Murat Yakin	Centrocampaista	Grasshopper	Stuttgart	425
Martin Spänning	Defensa	Friburgo	Stuttgart	Libre
Sergei Iuran	Delantero	Fort. Dusseldorf	Bochum	100
René Ejekamp	Delantero	PSV Eindhoven	Schalke 04	Libre
Marcel Witczek	Delantero	Bayern Munich	Bor. M'Gladbach	Libre
Goran Vucavic	Centrocampaista	Barcelona	Colonia	Libre
René Treščok	Centrocampaista	B. Dortmund	Colonia	125
Dirk Schuster	Defensa	Karlsruher	Colonia	Libre
Brian Roy	Delantero	Heil. Forest	Harttha Berlin	200
Kjetil Rekdal	Delantero	Rennes	Harttha Berlin	250
Ciriaco Sforza	Centrocampaista	Inter Milán	Kaiserslautern	700
Petr Kouba	Portero	Deportivo	Kaiserslautern	30

* Millones de pesetas

Alemania

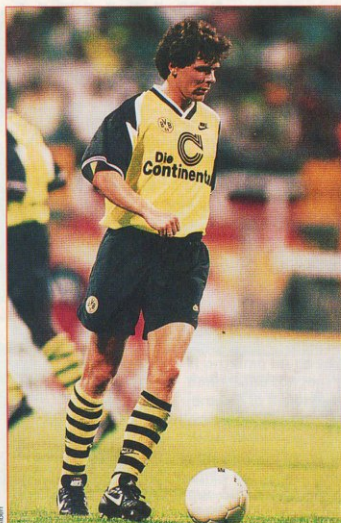
Elber ha sido el fichaje más caro del verano. Le ha costado al Bayern 1.000 kilos

mendado por otro brasileño, Julio César, ha llegado procedente del Sao João.

Si se ha reforzado el Bayer Leverkusen. Dirigido por Christoph Daum disputará la Liga de Campeones. Y por ello, ha realizado un total de seis fichajes, aunque bien es cierto que ha perdido a uno de sus jugadores más destacados, el centrocampista brasileño Paulo Sérgio, traspasado a la Roma. Destacan tres incorporaciones. El internacional checo Martin Frydek llega del Sparta de Praga para dar consistencia al centro del campo del Bayer Leverkusen merced a su encomiable trabajo defensivo. Otras dos incorporaciones importantes son las de los brasileños Emerson y Paulo Roberto Rink. El primero llega del Gremio con la fama de ser uno de los centrocampistas más técnicos del último campeonato brasileño. Paulo Roberto Rink es un delantero que la pasada temporada formó una eficaz dupla atacante con Oses en el Atlético Paranaense. Su calidad debe unirse a la de Lehnhoff, Wörns, Nowatny y Kirsten, máximo realizador de la pasada temporada con 22 goles, para llevar al Bayer Leverkusen a la lucha por la Ensaldadera.

Triángulo rojo Otro de los favoritos es el Stuttgart, campeón de la Copa de Alemania del pasado ejercicio. La gran incógnita en el conjunto de Joachim Löw reside en saber como influirá la ruptura de su triángulo mágico, el que formaban el brasileño Elber, el búlgaro Balakov y el alemán Bobic. El Stuttgart espera no resentirse, en el aspecto ofensivo, de la baja del brasileño. Para ello, ha contratado al nigeano Jonathan Akpoborie, uno de las revelaciones

La principal novedad del Dortmund está en el banquillo. Scala sustituye a Hitzfeld



Andreas Müller guiará al Borussia Dortmund hacia la preciada 'Ensaldadera'. A la derecha, Goran Vucevic, que se desligó del Barcelona para fichar por el Colonia.



La primera jornada

3 de agosto

Karlsruher - Werder Bremen
Stuttgart - Munich 1860
Bochum - Arminia Bielefeld
Schalke 04 - Bayer Leverkusen
Colonia - Duisburgo
Hertha Berlin - Bor. Dortmund
Bayern Munich - Kaiserslautern
Hamburgo - Bor. M' Gladbach
Hansa Rostock - Wolfsburg

Los 10 últimos campeones

Temp.	Equipo
87/88	Werder Bremen
88/89	Bayern Munich
89/90	Bayern Munich
90/91	Kaiserslautern
91/92	Stuttgart
92/93	Werder Bremen
93/94	Bayern Munich
94/95	Borussia Dortmund
95/96	Borussia Dortmund
96/97	Bayern Munich



El libre Olaf Thon fue el mejor jugador del Schalke 04 de la pasada temporada. El conjunto alemán se proclamó campeón de la Copa de la UEFA.

algunos refuerzos. En la delantera, a los siempre peligrosos Mulder, Max y Wilimots, se ha unido el gigante holandés Eijkelkamp, mientras el centro del campo se ha visto fortalecido con la llegada del ruso Kisiov, campeón de la Liga belga de la pasada temporada con el Lierse y Antag, procedente del Fortuna Düsseldorf. Otros tres equipos se han reforzado

Para cubrir la baja de Elber, el Stuttgart ha fichado a Akpoborie

bien. El Colonia lo ha hecho con el ex jugador del Barcelona Goran Vucevic y con dos interesantes futbolistas que acababan contrato con Borussia Dortmund y Karlsruher respectivamente: René Trethschok y Dirk Schuster. El modesto Hertha Berlin se ha hecho con los servicios de Brian Roy, internacional holandés, y Rekdal, internacional noruego. Por último, el Kaiserslautern, equipo en el que jugará cedido por el Deportivo de La Coruña el portero checo Kauba, sorprendió a última hora con el fichaje del internacional suizo del Inter de Milán Ciriaco Stora para una cantidad cercana a los 700 millones de pesetas.

Así jugarán los favoritos

Bayern Munich



Borussia Dortmund



Bayer Leverkusen



Stuttgart



don balón

La bolsa de los fichajes

Pese a que la mayoría de equipos ya han dado el pistoletazo de salida a la temporada 97-98 ni mucho menos han acabado de confeccionar sus plantillas. Los principales clubs de Primera siguen buscando en el mercado los últimos fichajes que apunten los nuevos proyectos deportivos. El brasileño Sonny Anderson se ha convertido en el recambio de Ronaldo en el Barcelona.

Xavier Esteve

El ex jugador del PSG, Dely Valdés, es el fichaje estrella del Oviedo para la próxima temporada. El equipo carbayón, dirigido por el técnico uruguayo Tabarez, también se ha reforzado con Bulibavich y Juan González. Bajo estas líneas, todas las nuevas caras del Mérida 97-98. Arriba, y de izquierda a derecha: Garbich, Ruano, Cortés, De Quintana y Valerio. Abajo: Sabas, Marcos, Ávila y Biagini.



I.A. Vallada

Que pasa con...

Martin Vázquez



Amalio García

A sus 31 años, el centrocampista internacional Rafael Martín Vázquez no sabe aún donde jugará la próxima temporada. Pese a poseer un envidiable currículum personal (Real Madrid, Torino, Marsella, Real Madrid y Deportivo), varias lesiones en los últimos años le han mantenido alejado mucho tiempo de los terrenos de juego. No obstante, con la carta de libertad en la mano y debido a su innegable calidad como futbolista no le están faltando ofertas, tanto nacionales como extranjeras, para seguir su carrera.



El Celta se presentó con todas sus incorporaciones para el próximo ejercicio. Arriba, y de izquierda a derecha: Goran Djorovic, Ito, Belenguier e Irujo (Entrenador). Abajo: Zoran Djorovic, Michel y Carlos. Karpin (dcha.) ha sido el último en llegar.



Jose Vazquez

Compro, vendo, cambio

● Quique Cavas, ex técnico del Barcelona B, es el nuevo director deportivo del Celta. Su hijo Quique no le acompañará finalmente ya que ha sido cedido al Logroñés de Víctor Muñoz.

● El Deportivo quiere ceder a sus delanteros Radchenko y Renaldo (foto). El punto clave podría entrar en la operación Ramis y recalar en el Sevilla.

● El portero holandés del Utrecht Pank ha sido la única incorporación del Compostela para la próxima temporada.

● El Espanyol sigue buscando en el mercado para completar su plantilla. En la agenda de Comacho está el centrocampista rumano Galca (foto). También se espera fichar un central comunitario o extranjero para sustituir a Herrera.

● El Real Zaragoza no se resiste a tirar la toalla en el fichaje del delantero francés del Espanyol Ouedec (foto) y ha aumentado su oferta en las últimas horas. El centrocampista Roy del Olympique también sigue siendo un objetivo.

● El centrocampista valenciano Engonga es el sexto hombre que se incorpora al Mallorca de Beltrán tras no fructificar las negociaciones con el Salamanca.

● El Deportivo ha cerrado el fichaje del delantero internacional marroquí Salaheddine Bassir. El nuevo jugador deportivo, que procede del Al Hilal, ha firmado por cuatro temporadas.



Fichaje de la semana

Jugador

Las claves de la operación
Nombre: Roberto Ríos Patus.
Edad: 25 años.

Lugar de nacimiento: Bilbao (Vizcaya).

Procedencia: Real Betis.

Trayectoria: Cantera Deportivo, cantera Betis, Betis B (91-92), Betis (92-97) y Athletic.

Precio: 2.000 millones de pesetas.

Cláusula: 5.000 millones de pesetas.

Así juega: El flamante fichaje del Athletic de Bilbao es un portero físico. Sus principales virtudes son la entrega y la lucha. Nunca rehuye el choque y puede desentenderse por sus condiciones tanto en el centro del campo como en el eje de la defensa. Internacional de nuevo cuño su carrera profesional continúa en pleno auge. Hijo de Eusebio Ríos, entrenador del conjunto vascobilbaoense entre otros, la vida deportiva de Roberto en sus orígenes fue a caballo de la carrera profesional de su padre. A los dieciséis años llegó al Betis, tras haber estado en la cantera del Deportivo, y Eusebio se convirtió en su entrenador. Tras pasar por el filial andaluz se incorporó a la primera plantilla bilbaína en 1992. A sus 25 años empieza una nueva etapa en el club de su tierra.



Jose A. Alben



Las nuevas caras del Barcelona 97-98, a la espera de la llegada de los últimos refuerzos. Arriba, y de izquierda a derecha: Ciric, Van Gaal (entrenador) y Dugarry. Agachados: Mingo, Hesp y Reiziger. El Barcelona ha desembolsado 2.000 millones de pesetas por estos fichajes.

Bolsa de los fichajes

ATH. BILBAO Alkorta y Lasa (Real Madrid), Ferreira (Valencia), Nagore y Lacruz (Osasuna), Kios (Betis), Javi González (Celta) y Lafuente (Athletic B)

ALTAS

Entrenador: Luis Fernández (sigue)

AT. MADRID José Mari (Sevilla), Juninho (Middlesbrough), Vieri (Juventus), Lardim (Espanyol), Andrei (At. Paranaense)

ALTAS

Entrenador: Radomir Antić (sigue)

BARCELONA Reiziger y Dugary (Milán), Crik (Pariz), Hesp (Roda), Juary (Montpellier), Anderson (Mónaco) y Mingo (Barcelona B)

ALTAS

Entrenador: Louis Van Gaal (Ajax)

BETIS Fernando (Valladolid), Oli (Oviedo), Cusillas (Barcelona), Otero (Valencia), Solozábal (Athletic)

ALTAS

Entrenador: Luis Aragonés (libre)

CELTA Goran y Zoran Djorovic (Estrella Roja), Belenguier (Lleida), Ito (Extremadura), Michel Salgado (Salamanca), Carlos (Almería) y Karpin (Valencia)

ALTAS

Entrenador: Irureta (R. Sociedad)

COMPOSTELA Carlos y Changui (Compostela B), Pank (Ulrich), Taito Castro (Almería)

ALTAS

Entrenador: Fernando Vázquez (sigue)

DEPORTIVO Luizao y Djalmirinha (Palmeiras), Radchenko (Raya), Ramis (Sevilla), Dani Mollo, Alra y Deus (Deportivo B)

ALTAS

Entrenador: Carlos A. Silva (sigue)

ESPANYOL Esneider (Athletic), Alex Fernández (Lleida), Diego Ribera (Figueras), Quique Martín (Mérida), José María (Alavés) y Charcos (Espanyol B)

ALTAS

Entrenador: José A. Camacho (libre)

MALLORCA Amato (Hércules), Pato Sanz (Racing), Valerius (Las Palmas), Pállintha (Cruz Roja), Mena (Lanus), Vidal (Leganes), y Eskurza, Romero, Gálvez, Maya, Engonga e Ivan Campa (Valencia)

ALTAS

Entrenador: Hector Cúper (Lanus)

MÉRIDA Ruano (Levante), Avila (Barcelona C), Biagini (Athletic), Sabas (Betis), Carls y Montoya (Extremadura), De Quintana (Raya), Marcos (Sevilla), Puri (Compostela), Valero (Albacete) y Góberich (Ajax)

ALTAS

Entrenador: J. D'Alexandria (sigue)

OVIEDO Buljbasich (Rosario Central), Juan González (Nacional), Dely Valdes (PSG), Jaime (Oviedo B)

ALTAS

Entrenador: Tabárez (libre)

El ex valencianista Jorge Otero es uno de los nuevos adquisiciones del Betis de Luis Aragonés. El nuevo defensa bélico ha firmado contrato por las tres próximas temporadas con opción a una cuarta. Tras la adquisición de Solozábal también podría llegar el central uruguayo de la Juventus Montero para reforzar el eje de la cobertura.

RACING Abeyón (Nacional), Tais (Peñarol), Ismael (Racing B), Marquez (Gimnástica), Sietes (Valencia), Conte (Tenerte) y Parfiro (West Ham)

ALTAS

Entrenador: Marcos Alonso (sigue)

R. MADRID Marientes (Zaragoza), Contreras (Raya), Jaime y Petkovic (Racing), Dani (Zaragoza), Canabal (Mérida)

ALTAS

Entrenador: J. Heynckes (Tenerife)

R. SOCIEDAD Kubahuer (Rapid Viena), Sarriego (Elber), Sa Pinto (Sporting Lisboa)

ALTAS

Entrenador: Bernd Krauss (libre)

SALAMANCA Haradzi (Bettar), Steloa (Steaua), Corino y Edu Alonso (Athletic), Smeets (Gante), Pavlicic (Hércules), Lanna (Roma), Silvani (Extremadura) y Tulipa (Oporto)

ALTAS

Entrenador: A. Goikoetxea (sigue)

SPORTING Mario (Badozjo), Alex, Rubén Biaya y Urbano (Sporting B), Fredi (Osasuna), José Manuel (Mallorca), Kaku (Levante) y Ramón (Orense)

ALTAS

Entrenador: Miguel Montes (sigue)

TENERIFE Slovak (Slovak Bratislava), Moakoy (Vitesse), Vierklau (Vitesse), Rojas (Colo Colo)

ALTAS

Entrenador: Victor Fdez. (libre)

VALENCIA Djiki (Deportivo), Sath (Aussere), Angolama (Inter), Milla (Real Madrid), Gerard (Barcelona B), Carica (Carinhans), Albedra y Angulilla (Villarreal), Morigi (Vélez Sarsfield), Juanfran (Levante) y Romero (Flamengo)

ALTAS

Entrenador: Jorge Valdano (sigue)

VALLADOLID Eusebio (Celta), Juan Carlos (Athletic), Chema (Athletic B), Pablo (Alavés), Félix Hernández (Tschir) y David Jiménez e Iván Alonso (Valladolid B)

ALTAS

Entrenador: Vicente Cantatore (sigue)

ZARAGOZA Sundgren (AIK Estocolmo), Wooter (Ajax), Yardi (Athletic B), Marcos Vaso (Sporting), Lainez (Zaragoza B), Peña (Xerez) y Suarez (Zaragoza B)

ALTAS

Entrenador: Luis Costa (sigue)



ABEJÓN (Nacional), Tais (Peñarol), Ismael (Racing B), Marquez (Gimnástica), Sietes (Valencia), Conte (Tenerte) y Parfiro (West Ham)

ALTAS

Entrenador: Marcos Alonso (sigue)

MARIENTES (Zaragoza), Contreras (Raya), Jaime y Petkovic (Racing), Dani (Zaragoza), Canabal (Mérida)

ALTAS

Entrenador: J. Heynckes (Tenerife)

KUBAHUER (Rapid Viena), Sarriego (Elber), Sa Pinto (Sporting Lisboa)

ALTAS

Entrenador: Bernd Krauss (libre)

HARADZI (Bettar), Steloa (Steaua), Corino y Edu Alonso (Athletic), Smeets (Gante), Pavlicic (Hércules), Lanna (Roma), Silvani (Extremadura) y Tulipa (Oporto)

ALTAS

Entrenador: A. Goikoetxea (sigue)

MARIO (Badozjo), Alex, Rubén Biaya y Urbano (Sporting B), Fredi (Osasuna), José Manuel (Mallorca), Kaku (Levante) y Ramón (Orense)

ALTAS

Entrenador: Miguel Montes (sigue)

SLOVAK (Slovak Bratislava), Moakoy (Vitesse), Vierklau (Vitesse), Rojas (Colo Colo)

ALTAS

Entrenador: Victor Fdez. (libre)

DJIKI (Deportivo), Sath (Aussere), Angolama (Inter), Milla (Real Madrid), Gerard (Barcelona B), Carica (Carinhans), Albedra y Angulilla (Villarreal), Morigi (Vélez Sarsfield), Juanfran (Levante) y Romero (Flamengo)

ALTAS

Entrenador: Jorge Valdano (sigue)

EUSEBIO (Celta), Juan Carlos (Athletic), Chema (Athletic B), Pablo (Alavés), Félix Hernández (Tschir) y David Jiménez e Iván Alonso (Valladolid B)

ALTAS

Entrenador: Vicente Cantatore (sigue)

SUNDGREN (AIK Estocolmo), Wooter (Ajax), Yardi (Athletic B), Marcos Vaso (Sporting), Lainez (Zaragoza B), Peña (Xerez) y Suarez (Zaragoza B)

ALTAS

Entrenador: Luis Costa (sigue)

Los 10 más caros



El brasileño Sonny Anderson, que ha fichado por el Barcelona, pasa a encabezarse la lista de fichajes más caros de cara a la temporada 97-98.

Jugador	Procedencia	Destino	Precio
1 Anderson	Mónaco	Barcelona	3.000 millones
2 Juninho	Middlesbrough	Athletic	2.900 millones
3 Vieri	Juventus	Athletic	2.600 millones
4 Kios	Betis	Athletic	2.000 millones
5 Djalmirinha	Palmeiras	Deportivo	1.800 millones
6 Lardin	Espanyol	Athletic	1.150 millones
7 M. Carica	Carinhans	Valencia	1.120 millones
8 Oli	Oviedo	Betis	1.100 millones
9 Marientes	Zaragoza	Real Madrid	1.000 millones
10 Moakoy	Vitesse	Tenerife	1.000 millones

Fichajes de 2ª

- El Athletic fichó a un nuevo jugador para el filial. Se trata de Christian Díaz, defensa central del Platense. El jugador, de 21 años, está considerado en Argentina como uno de los más sólidos valores surgidos en los últimos tiempos. Díaz firmará por un año en calidad de cedido con una opción de compra definitiva.
- La plantilla albinoegra fue una de las primeras en presentarse ante sus aficionados. Las principales incorporaciones son la defensa Txutxi, los centrocampistas Aslan, Gerardo y Biduzaurrago y los delanteros Mitidze y Luxart.
- El mediapunta serbio Dejan Maric, que militó las últimas cuatro temporadas en el Logroñés, se ha convertido en nuevo jugador del Osasuna.
- Óscar Timpani, libero procedente del San Lorenzo de Almagro, y Antonio Méndez, centrocampista del Cádiz, son los primeros fichajes del recién ascendido Xerez para la temporada 97-98.
- Se concretó la cesión al Villarreal de tres nuevos jugadores por parte del Valencia. Estos son: Iñaki (Valencia), Faisuln (Racing) y Milojovic (América de México).
- El Extremadura se ha hecho con los servicios de Eranio, veterano centrocampista de 32 años que militaba en el Compostela.



EL ESTILO LONGINES



Ref 66 188

Los días, horas,
minutos y segundos
más extraplanos del mundo.



Longines, siguiendo su estilo, ha diseñado el reloj automático y calendario, con segundero central, más extraplano del mundo. No se trata de arriesgar precisión a cambio de una línea atrevida, sino todo lo contrario: Este Longines Automático, es

más preciso que otros relojes convencionales, sean o no extraplanos.

El secreto de su fiabilidad está en su doble corazón, ya que el extraplano Longines posee no uno, sino dos muelles motores que funcionan en serie, y cuyas

energías se adicionan.

Esta primicia mundial, exclusiva Longines, convierte al reloj más extraplano del mundo en una pequeña maravilla mecánica mucho más precisa, más duradera y más digna de confianza.

LONGINES



Cuestión de estilo.